

XXI APLEC



de la SARDANA



L'ESCALADA

VILA
MÚSICA

4.3
1 EmA
ala)
APL



DIUMENGE, 2 DE JUNY 1996



CLUB NÀUTIC L'ESCALA

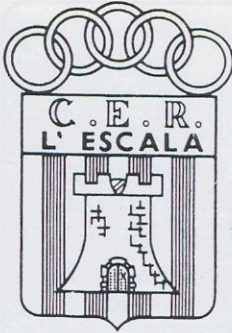
17130 L'ESCALA (PORT) - Girona
Telèfon (972) 77 00 16 - Fax 77 01 58
Apartat correus 130

SERVEI MUNICIPAL D'AIGUES



SAUR, Sociedad de Abastecimientos Urbanos y Rurales, S.A.

C/. Llebeig, 1 - 17130 L'Escala - Tel. 77 16 24



SALUTACIÓ

Amics sardanistes,

El proper 2 de juny celebrarem amb goig, tots plegats, el XXI APLEC DE LA SARDANA. El CER té l'honor de convidar tot el poble de l'Escala i els amics sardanistes en general a la Diada, per tal de sentir i viure una nova edició de L'APLEC, acte que ens aplega i festa que fa que tots ens sentim agermanats per l'esperit de la rotllana.

Si fa dos anys es va dedicar l'Aplec al soci, fent just homenatge a la seva figura i a la seva fidelitat a la Societat, enguany s'ha pensat dedicar-lo als presidents que hi han passat des d'aquell llunyà 1966 i que han dirigit, portat i mantingut l'Entitat fins a l'actualitat. Volem fer arribar a tots ells i a les juntes que han representat, el nostre agraïment.

Rebeu la nostra més cordial salutació i sigueu benvinguts a la XXI edició de l'APLEC DE LA SARDANA.

La Junta

Edita: C.E.R. L'ESCALA
(1.000 exemplars)
Portada: Vila Mitjà
Dipòsit legal 666-GI
Imprimeix: GALI - Figueres.



MR
complements

C/. del Port, 25 - Tel. (972) 77 08 83
Apart. Correus 69
17130 L'ESCALA
C/. Sant Joan, 33
SANT FELIU DE GUÍXOLS



Ave Girona, s/n
Tel. 77 02 62 • Fax 77 26 51
(972) Spain • (0103472) U.K

Apartado 40
17130 L'ESCALA
(Girona) España

Pizzeria



El Port

Restaurant - Cafè - Pizzeria - Cerveseria - Geladeria

Carrer del Port, 9 17130 L'ESCALA
Tel. 972 / 77 03 34 (Costa Brava)

Hostal Garbí



RESTAURANT - HOTEL



BAR MUSICAL

c/. Santa Màxima, n.º 7
Tel. 77 01 65

L'ESCALA
(Girona) (Costa Brava)

Passeig Marítim - L'ESCALA
Terrassa ajardinada (davant del mar)



Marta Vayreda i Almirall

Pubilla de la Sardana de l'Escala 1995

HOSTAL ☆☆ BAR • RESTAURANT ¶¶

BAR RESTAURANT

LA VINYA



SERVEI DE TAXI

Habitacions bany complet individual
Aire condicionat • T.V. via satèl·lit

Obert tot l'any

Av. Girona, 10 • Tels 77 03 46 / 77 12 37
L'ESCALA (Girona)

GRUES L'ESCALA S.L.



SERVEI PERMANENT 24 H.

Carrer Ter Vell, 36
(Urb. Camp dels Pilans)
Tel. 972 - 77 18 15

XAVIER PÉREZ
Assistència en carretera

Tel. 972 - 77 23 51
17130 L'ESCALA (Girona)



MAPFRE
CATALUNYA

PAU LÓPEZ i SOLÉS

AGENT D'ASSEGURANCES
Nº Registre 24035
Pl. Víctor Català, 2
17130 L'ESCALA
Tel./Fax (972) 77 37 15

UN EQUIP ORIENTAT AL SERVEI i A LA QUALITAT

Mobles
SANCHO

Av. Closa d'En Llop, núm. 1 (davant gasolinera)
Tel. 77 04 85 - L'ESCALA

APLEC DE LA SARDANA DE L'ESCALA. 2 DE JUNY DE 1996

És per a mi una satisfacció dirigir-me a tots els sardanistes escalencs i persones que en aquesta diada ens acompanyen.

La tradició sardanista de l'Escala, acreditada amb el conjunt de ballades que es fan durant l'any, agafa cos i renom en la diada de l'Aplec.

És un costum dedicar l'Aplec de la Sardana a persones o col·lectius que hagin destacat a l'Escala per la seva aportació a la cultura i molt especialment al món de la sardana.

Aquest any, l'Aplec està dedicat als cinc presidents que ha tingut el CER al llarg de la seva història. Si bé el CER, fora de l'Escala, és més conegut per la brillant trajectòria del tennis taula, és molt remarkable la tasca que l'entitat ha realitzat en relació a la sardana, primer a través de la secció sardanista i, després, des de la mateixa junta.

Les ballades de l'estiu, el concert de cobla, l'audició de l'11 de setembre, la Nit de la Sardana, els aplecs de Cinc Claus i d'Empúries, la ballada del dia de Sant Esteve, a més del propi Aplec, és ja una mostra suficient de la dedicació de l'entitat a la nostra dansa.

L'homenatge als presidents simbolitza el reconeixement a l'entitat i a totes les persones que durant tos aquests anys han mantingut el pavelló sardanista de l'Escala a l'alçada que es mereix.

L'Ajuntament anima tots els sardanistes escalencs a continuar treballant en aquesta línia i el CER a seguir essent un dels motors culturals de la vila.

Per molts anys.

L'alcalde,
Josep Ma. Guinart i Solà

AGUA - MARINA

RESTAURANT

BUFFET LLIURE - BUFFET LIBRE

Gran varietat de plats

" *A Voluntat* "

Passeig Marítim, 15 - 17130 L'ESCALA

Tel: 77 45 95 Fax: 77 12 06

Lindan

Electrodomèstics

A. PRADO

ALARMES - ANTENES - INTERFONS

REPARACIÓ D'ELECTRODOMÈSTICS

Plaça Rei Martí, 8

Tel. 770490

17130 L'ESCALA

(Girona)

MASTER —

CADENA

Distribuidor de:

PHILIPS - PANASONIC - SONY
BALAY - A E G - GRUNDIG
SANYO - CORBERO - ZANUSSI

LA MILLOR COMPRA

ELS EXPRESIDENTS DEL CENTRE ESPORTIU I RECREATIU L'ESCALA

Amb motiu del 19è Aplec de la Sardana de l'Escala (19-5-1994) s'oferí un merescut homenatge als socis del Centre Esportiu i Recreatiu (CER) perquè es considerà que la figura del soci és imprescindible per a l'Entitat i mereix una distinció.

Enguany, amb motiu del 21è Aplec de la Sardana, l'Escala vol homenatjar unes persones que, de manera desinteressada, han tingut a les seves mans les brides del CER, juntament amb altres persones, fent tot el possible perquè l'Entitat anés endavant i se superés. Aquestes persones són els seus expresidents, mereixedors d'una distinció ben especial. Què es pot dir d'aquests senyors que no s'hagi explicat? Doncs, jo penso que sempre queda quelcom per dir.

Recordem que el primer president del Centre Esportiu i Recreatiu l'Escala fou el senyor VALERI BALLESTER I GUILLOT, el qual ocupà el càrrec des de l'estiu de 1966 fins al desembre de 1968. Per circumstàncies lògiques –cal recordar que el senyor Ballester era, al mateix temps, l'alcalde-president de la nostra vila– la seva tasca fou efímera, però eficaç. Fou qui procurà tirar endavant l'adaptació del xalet que s'adquirí per convertir-lo en un local cultural i esportiu, gestionant les edificacions pertinents a fi que seguissin funcionant les activitats endegades. En aquella època es van fer obres de reforma i ampliació, les quals van costar dos milions quatre-centes seixanta mil pessetes, pagades per l'Ajuntament.

El segon president fou el senyor PERE SOLÉS I ANDREU (1969-77) el qual anteriorment havia estat sots-president de la Junta Directiva del CER. El fet més important que es donà durant el temps que presidí l'Entitat fou l'adquisició de l'edifici enjardinat per a instal·lar-hi el local social. Aquesta compra va afavorir l'augment d'activitats com ara cinema i ball per a la mainada, festivals infantils, concursos fotogràfics, representacions teatrals, cicles de conferències, concerts d'estiu, seccions esportives, etc. S'instituíren la celebració de l'Aplec de la Sardana de l'Escala, la Coral Empòrium i l'Esbart La Farandola.

El president que seguí al senyor Solés fou el senyor JONÀS MALLART i SUREDA (1978-81), escollit de manera informal d'entre els components de la Junta Directiva. En aquella època es començà a fer la sardinada per Carnaval i continuaren les activitats d'atletisme,

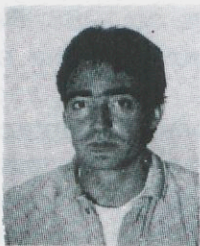
PRESIDENTS DEL C.E.R.



VALERI BALLESTER i GUILLOT
ANYS: 1966/68



PERE SOLES i ANDREU
ANYS: 1969/77



LLUIS MALLART i SUREDA
ANYS: 1978/81



ANGEL RODRIGUEZ i GARCIA
ANYS: 1983/91



JOAQUIM BALLESTA i ROS
ANYS: febrer 92/febrer 96

* L'ANY 1982 L'ENTITAT VA SER REGENTADA PER UNA JUNTA GESTORA

escacs, tennis de taula, etc. Es potencià el teatre i es consolidà el Carnaval del poble. Es va treballar per conservar i revifar algunes activitats, tasca difícil en el cas de les representacions teatrals i de les sessions de ball, moltes vegades sense massa èxit per manca de públic.

El senyor ÀNGEL RODRÍGUEZ i GARCÍA (1984-92) fou el quart president del CER. El primer any d'ocupar el càrrec es creà la figura de la Pubilla del CER, la qual té continuïtat; en canvi la figura de l'He-reu fou passatgera. En aquella època s'organitzava el concurs de dibuix que segueix realitzant-se el dia de la Immaculada Concepció, els partits de tennis de taula, escacs, etc., el joc de la quina que existeix des que se celebra l'Aplec de la Sardana de l'Escala, les estades a cases de colònies (Torrefarrana-Sobrestany, Foixà, etc.), etc. Van desaparèixer, però, les sessions de cinema, el grup de fotografia, la Coral Empòrium com a secció del CER, l'Esbart La Farandola, les audicions de sardanes que tenien lloc cada mes en diferents indrets de l'Escala, etc.

Quan el senyor Rodríguez deixà el càrrec el succeí el senyor JOAQUIM BALLESTA i ROS (1992-96), en un temps en què es creà el taller de flors artificials; treball que culminava cada any amb una exposició de flors i plantes, meravelloses mostres d'acurats treballs d'artesanía. S'inaugurà el taller de bonsais i el de ceràmica i es continuaren celebrant l'Aniversari del CER, els aplecs de Cinc Claus i de Sant Martí d'Empúries, l'Aplec de la Sardana de l'Escala, les seccions de petanca, tennis de taula, escacs, etc. El jardí es va embellir amb noves plantes i s'hi instal·laren jocs per a la mainada.

Actualment, des del passat dia 9 de febrer, ocupa el càrrec de president el senyor JAUME CALLOL i NOGUERA, el qual, pel fet d'ésser un dels membres de la Junta Directiva, es presentà per fer aquesta funció, en deixar-la vacant el senyor Ballesta i Ros.

Aquestes cinc persones que al llarg d'uns anys han dedicat part del seu temps a treballar voluntàriament i desinteressadament per a una entitat municipal, crec que mereixen un just elogi i un sincer reconeixement de part dels escalencs. Jo, de manera particular, aprofito aquesta avinentesa per felicitar-los cordialment.

Pilar Pellicer, de Gispert

L'Escala, a 15 d'abril de 1996



L'ESCLAPI

PIZZERIA

GRILL

OBERT TOT L'ANY
PIZZAS PER EMPORTAR
CARNS A LA GRAELLA

Plaça Major 1 • Tel. 77 00 53
SANT MARTÍ D'EMPÚRIES
17130

INTERHOME



Ronda del Pedró, 12
E-17130 L'ESCALA


Cases • Apartaments
Hotels • Vacances

Teléfono 972 - 77 15 14
Telefex 972 - 77 03 60

Enriqueta Palau

Ventas de Villas, Casas, Apartamentos y Fincas rústicas

FINQUES PEDRÓ

 **enher**

Punt de  Servei

API N° 245
VERKAUF - SALES - VENDES - VENTES

Ronda del Pedró, 12 - Tel. (972) 77 13 11 - Fax. (972) 77 03 60

JOAQUIM BALLESTA, UN PRESIDENT DEL CER QUE HA ESTAT SEGUIDOR INCONDICIONAL DEL TENNIS DE TAULA

Tots els presidents de la nostra entitat, amb la qual sempre m'he sentit i em sentiré identificat, han cobert etapes diferents però totes elles han tingut una transcendència en la història del CER, i han permès tirar endavant, tot i les dificultats d'algun moment puntual.

Tots ells em mereixen una gran consideració, com ja vaig fer palès amb motiu de la commemoració del 25è aniversari del CER L'ESCALA com a club federat de tennis de taula, a la nostra sala d'actes, brillant celebració que tingué lloc el 19 de desembre de 1992, sens dubte una jornada emotiva i especial.

De tota manera, com a màxim responsable, des de fa una colla d'anys, de la secció originària i més rellevant de l'entitat, el tennis de taula, responsabilitat que deixaré el proper 30 de juny, en acabar la present temporada 1995-96, com ja vaig comunicar al CER i a tota la secció fa aproximadament un any, no puc passar per alt que amb qui més relació he tingut i el president que més ha estat vinculat i implicat en el tennis de taula ha estat el president de l'últim període, de febrer 1992 a febrer 1996, en Joaquim Ballesta.

Sense deixar en cap moment d'ocupar-se, amb una gran dedicació i gran sentit de la responsabilitat de totes les coses que involucraven el CER –valdria la pena que els socis valoressin tot el que s'ha fet en el CER aquests quatre anys–, en una paraula, posant-se al capdavant de tots els fronts i actuant com a autèntic president, ha col·laborat amb el tennis de taula amb el dinamisme, empena i caràcter que li són propis, ja demostrat, per altra banda, al servei del Futbol Club l'Escala, en etapes anteriors.

Hi ha qui pot dir que la seva col·laboració ha vingut donada pel fet que ell havia jugat a tennis de taula de petit. Però això no és exactament així, perquè és prou sabut que la majoria d'exjugadors locals no continuen vinculats a la secció, cosa que permetria al club disposar d'una estructura més sòlida, amb més participació i col·laboració, per bé que molts d'aquells segueixen de prop la marxa del club, especialment el que fa referència a la Divisió d'Honor.

Precisament, ell va compartir amb l'equip, la temporada 1991-92, les inoblidables jornades de l'ascens a divisió d'honor a Almeria i la

EMIL VODDER

Drainage Lymphatique



Univ. P. Sabatier Toul

Ens. Virginia Cool

KIROS

GABINET DE MASSOTERÀPIA
I DRENATGE LIMFÀTIC EMIL VODDER

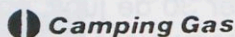
HORES CONVINGUDES - Tels. (972) 77 00 09 tardes - 77 01 20 matins

FERRETERIA I BRICOLATGE

CLOS

- * Electricitat
- * Fontaneria
- * Pintures
- * Jardineria
- * Camping Gas
- * Butzir Gas
- * Estufes llenya
- * Carbó i gas-oil

ELECTRICITAT - PINTURES



Closa d'en Llop, 7 - Tel. 77.01.20
17130 L'ESCALA



Passeig del Mar, 19 • Tel. 10 42 04 • L'Escala



IMMO-GESTIÓ L'ESCALA, S.L.
PROMOCIÓ - VENDA - LLOGUER

Passeig del Mar, 19
17130 L'ESCALA (Girona)
COSTA BRAVA

Tel. (972) 104204
Fax (972) 104205

no menys agradable rebuda, de la qual fou objecte a la plaça de la vila tota l'expedició, els dies 30 i 31 de maig i 1 de juny de 1992.

Dos mesos abans, concretament el 21 de març, ell havia promogut i organitzat un desplaçament en autocar a Ripollet, que vàrem omplir, per tal de donar suport a l'equip en un partit decisiu de cares a la classificació per disputar la fase final d'ascens.

En aquests quatre anys a divisió d'honor, que han coincidit amb els seus quatre anys de president del CER, ha col·laborat en nombrosos desplaçaments i ha acompanyat diverses vegades el primer equip, fent costat en tot moment als jugadors, els quals han reconegut sempre el suport rebut del màxim responsable del CER l'Escala.

I no cal dir –tothom ho sap– amb quina passió ha viscut els partits de divisió d'honor jugats a casa, a la sala d'actes, magníficament habilitada per la seva Junta. I quan ha estat necessari jugar al Pavelló, ell ha estat sempre el primer de fer les gestions necessàries i els preparatius per tal de jugar la competició en les condicions més favorables per a l'equip.

És per això que des de la secció de Tennis de Taula hem vist en Quim, no només com un gran president, sinó com el més entusiasta seguidor, disposat a animar des del primer punt fins a l'últim, i a qui sempre li ha faltat temps per felicitar els jugadors després d'una victòria, o mostrar-los una gran confiança en cas de derrota.

Fèlix Guanter

Delegat Tennis Taula CER l'Escala

HAVANA

ROBA, REGALS i
COMPLEMENTS

La Platja

L'ESCALA

LLIBRERIA MONTSERRAT



DIARIS - REVISTES - REGALS

Avgda. Ave Mari, 19 - L'ESCALA

CAMPING / CARAVANING



fata morgana discoteca
sant pere pescador

fata

Ap. de Correus, 23
17130 L'Escala, Girona
Tels.: (34-72) 5200 11 / 520400
Fax: (34-72) 550046



BEG S.A.

Begudes S.A.



GRUP
SERHS



PASSEIG DEL MAR, 10
17130 L'ESCALA
Tels. (972) 77 05 43 - 77 45 55
Fax (972) 77 45 55

**BOUTIQUE
MADI**

Maribel Calderón Carmona
C/. Del Mar, nº 13
17130 L'ESCALA (Girona)



J. CALDERON
C/. Delacroix, 3
Mòbil 908-43 23 84 Particular (972) 77 18 25
17130 L'ESCALA (Girona)

EL NOSTRE APLEC DE LA SARDANA

*"Blau de mar i verd de pins
a l'Escala anem fadrins..."*

Enguany tindrem el XXI Aplec de la Sardana. Això vol dir que en portem *vint* de fets. Segurament que ara en podríem registrar una xifra molt superior si l'any 1949 no hagués estat desautoritzat l'aplec previst de celebrar als paratges d'Empúries, quan ja n'eren contractades les millors cobles del moment. Per altre costat pensem que el fet de no haver organitzat el primer aplec fins al 1976 va ser més producte d'una casualitat que no pas premeditació de fer-l'hi coincidir. El cas és que, des de llavors, això sí, sense interrupció, la festa sardanista ha tingut com a escenari el passeig Lluís Albert —encara que no sempre en el mateix tram—, completada en la majoria d'edicions amb audició nocturna a la Platja; dos indrets que Joan Domènech i Moner descriu en el llibre



Un altre al·licient a sumar a les desfilades de models. A la mitja part eren sortejats entre els assistents els regals que oferien els comerços participants. Es comptà amb la col.laboració de la "Pubilla de l'Escala" i de la "Pubilla de la Sardana" que, l'any 1976, com podem veure a la foto, eren, respectivament, les senyorettes Núria Sala i Sureda, i Mercè Costals i Torrent.



RESTAURANT LA TERANYINA HOTEL BONAIRE

★★★

Passeig de Lluís Albert, 4
17130 L'ESCALA (Girona)
Tels. (972) 77 00 68 - 10 32 33
Fax. (972) 10 30 96



ANXOVES DE L'ESCALA

J. CALLOL i FILLES

FILL DE J. CALLOL i SERRATS

SALAONS SOLES

SALAONS FIGUERES

ANXOVES EL XILLU



El Molí de l'Escala
RESTAURANT

CAMP DELS PILANS
CAMÍ DE LES CORTS
Tel. 77 47 27
Fax 77 47 25
17130 L'ESCALA



MAGATZEMS

TITÛS S. A.

CIF A-17/049578

Ctra. Viladamat a Palafrugell, Km. 7

Tels. (972) 77 04 04 - 508 - 584

17130 L'ESCALA (Girona)

25 anys junts, editat recentment, qualificant-los respectivament com un “marc d’una situació i bellesa incomparable” i com el “racó de la sardana”.

Potser sí que la reconeguda tradició sardanista escalenca mereixia que la integració de la nostra vila al conjunt d’Aplecs Sardanistes de les Comarques Gironines esdevingués amb menys retard, però s’ha de tenir en compte que la tasca no és gens planera, que es tracta d’una empresa arriscada, per a la qual s’han d’afrontar tota una sèrie de condicionaments. De bell començament no seria bo d’intentar-la de forma esporàdica, sense preveure’n la continuïtat, sense perseguir l’objectiu de no deixar-la decaure, ans al contrari, procurar-li una constant millora. És també molt convenient mantenir consultes i contactes previs amb altres poblacions amb anys d’experiència per tal de no deixar res a la improvisació. Una vegada assolida la completa seguretat de tenir tots els caps lligats, si hi ha equip en disposició d’esmerçar-hi un abnegat esforç, i al mateix temps amb l’afany de col·laborar amb seriositat, solidesa i entusiasme, tot sentint una estima especial per la missió encomanada, és quan ha arribat l’hora de tirar-la endavant. Fins aquí hem intentat resumir, amb dades més o menys precises, el que significa la gestació de l’Aplec de l’Escala. Hem d’afegir que per arrodonir-ho mancava encara una fita molt important: assegurar un suport econòmic per avançat a fi de prevenir que qualsevol eventualitat impedisís de poder atendre la totalitat de les despeses originades per l’Aplec. Aquest aspecte quedava solucionat mitjançant la valuosa aportació del comerç escalenc que, a més de contribuir pecuniàriament com a anunciant en el programa butlletí, organitzava i participava de manera altruïsta en aquelles admirades i encomiables desfilades de models, molt ben rebudes i correspostes per un públic addicte que hi va cooperar amb tot l’entusiasme.

Des d’aquell primer Aplec de 1976, concretant-nos sempre en els vint primers, s’ha comptat amb la participació de VINT-I-QUATRE COBLES, amb les següents actuacions de cada una d’elles: CIUTAT DE GIRONA, en tretze ocasions (76/77/78/79/80/81/82/83/85/86/87/88/95); MARINA, set (80/81/82/86/91/92/93); FOMENT DE LA SARDANA, set (89/90/91/92/93/94/95); BAIX EMPORDÀ, cinc (76/77/78/79/84); COSTA BRAVA, cinc (82/83/84/85/94); LA PRINCIPAL DE BARCELONA, quatre (85/86/87/88); JOVENÍVOLA de Sabadell, tres (80/81/82); LA SELVATANA, tres (79/84/87); LA PRINCIPAL DE LA BISBAL, tres (88/89/90); LA PRINCIPAL DEL LLOBREGAT, dues (76/83); GIRONA, dues (77/86); LA PRINCIPAL D’OLOT, dues (79/80); LA FLAMA DE FARNERS, dues (89/90); CADAQUÉS, dues (92/93); EMPÒRIUM, dues (94/95); BARCELONA, una (77); MONTGRINS, una (78); LA PRINCIPAL DE

MASAFONT



Carrer Enric Serra, 1 - Tel. 77 01 34
Carrer Ave Maria, 59 - Tel. 77 00 80

L' ESCALA (COSTA BRAVA)



BANCA CATALANA

C/ DEL PORT, 19



Cta. L'ESCALA - TORROELLA

**BUGADERIA
RIELLS**



**LAVANDERIA
LAVERIE
LAUDERETTE
WASHEREI**

Avinguda Montgó, 65
Tel. 77 21 32
L'ESCALA

LA GARROTXA, una (78); AMOGA, una (81); LA PRINCIPAL DEL ROSSELLÓ, una (83); LA PRINCIPAL DE BANYOLES, una (84); GENISENCA, una (85); MEDITERÀNIA, una (91) i VILA DE BLANES, una (87). Quant a les dedicatòries, anotarem que els dos primers no en tingueren i a partir del tercer els protagonistes foren: Any 78: JAUME VILÀ I COMAS; any 79: LA GENT DEL MAR; any 80: L'ESCALENC ABSENT; any 81: JOSEP VICENS I JULI "L'AVI XAXÚ"; any 82: ELS POBLES DE LA COSTA BRAVA; any 83: III CENTENARI DE LA PARRÒQUIA; any 84: PERE MERCADER I ANDREU; any 85: L'ESCALENC ABSENT; any 86: JOAN LASSÚS I COLOMEDA; any 87: CINQUANTENARI DEL COL·LEGI PÚBLIC "EMPÚRIES"; any 88: LLUÍS ALBERT I RIVAS; any 89: CORAL EMPÒRIUM; any 90: FERRAN CATALÀ I PORTELL; any 91: JOSEP CLOS I MARGARIDA ROCA; any 92: ENRIC VILÀ I ARMENGOL; any 93: LA VILA DE L'ARMENTERA; any 94: ALS SOCIS DEL CER i any 95: L'ESCALENC ABSENT.

Pel que fa a les estrenes anotades com a tals en els repertoris dels programes han estat aquestes: Any 77: "L'aplec de l'Escala", d'Enric Vilà; any 78: "L'Hereu i la Gracieta", d'Enric Vilà; "Estimat amic", de Quim Ferrer i Enric Vilà, i "Dos de l'Empordà", de Francesc Mas Ros; Any 79: "Maria Reça", d'Enric Vilà, i "Els pescadors de l'Escala", de Francesc Mas Ros; Any 1980: "Els amics de



Sempre ha estat el "Racó de la Sardana".



DES DE 1892

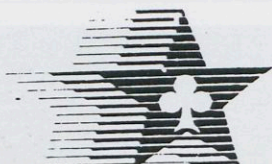
Sastrería

Vilabrú

C/. Port, 30

Tel. 77.02.21

L'ESCALA



MÀQUINES RECREATIVES TIPUS B
VIDEO-JOCS
PIN-BALLS
BILLARS AMERICANS
ATRACCIONS

EUROGAME, S.A.

C/. Close d'en Llop, s/n.

L'ESCALA (Girona) ESPAÑA

Tel. (972) 77.05.12

FAX: 34-72- 77.25.73



XOCOLATERIA - XURRERIA - BAR
RESTAURANT - GRILL - TAPES
VARIADES

ESPECIALITATS

PEIX I MARISC

FIDEUÀ - CARN A LA BRASA

Plaça Ajuntament - Tel. (972) 77 12 95 - 17130 L'ESCALA

l'Escala", de Manuel Sanz; "Aquest mar tan blau", de Joan Pons; "El carrer de la Torre", de Carles Mallart, i "L'Escala us recorda" de Josep Cullell; Any 81: "Mainada escalenca", de Tomàs Gil Membrado; "Llavor sembrada", de Francesc Mas i Ros, i "L'Avi Xaxu", de Josep Vicens i Busquets; Any 82: "El passeig de l'Escala", de Joan Callís; "A tot vent", de Francesc Mas Ros, i "L'Aplec mariner", d'Antoni Mas i Bou; Any 83 "Aplec vora la mar", de Lluís Albert; Any 84 "Vila marinera", de Josep Pascual, i "L'encís de l'Escala", de Pere Fontàs; Any 85: "En Gendrau de Calonge", de Juli Esteve i Miquel Tudela; "El nostre avi", de Francesc Mas Ros, i "Sóc de l'Escala" de Miquel Tudela; Any 87: "Vivint de records", de Lluís Albert; "Trencatimons", de Francesc Camps, i "Germans Vilabrú", d'Enric Vila; Any 90: "Per tú, Quimeta", de Quimet Hostench; Any 92: "Rosaura", de Quimet Hostench; Any 93: "Grans amics", de Quimet Hostench. I any 94 "De la mateixa soca", de Lluís Albert.

En total vint-i-nou estrenes. D'elles vint-i-dues els primers deu anys i set els deu darrers. Amb referència a les cobles, els deu primers anys exceptuant el primer, que n'hi havia tres, la resta varen ser sempre quatre les que varen amenitzar-los, en canvi en els altres deu es varen pràcticament invertir els termes: només dos amb quatre, els anys 1986 i 1987, i tots els altres amb tres.



"Marc d'una situació i bellesa incomparable"



RESTAURANT

ZONA CLUB NÀUTIC - Tel. 77 12 01

FOTO SISTEMA



PASSEIG MARÍTIM C/ GARBÍ
TELF. 77 30 29 L'ESCALA



Restaurant - Pizzeria VOLANTÍ

GELATERIA - CAFETERIA - CREPERIA

Terrassa sobre el mar

Menús especials per a grups i reunions

Ronda de l'Olla - Tel. i Fax 77 07 28
17130 L'ESCALA (Alt Empordà) GIRONA



BAR P'ELLY

Carrer del Port, 36
Telèfon 77 00 01

L'ESCALA

BAR-RESTAURANT EL PETIT RACÓ

NOVA DIRECCIÓ

Avgda. Girona, 28 Tel. 77 17 36
17130 L'ESCALA

Rafael Moreno Plaza

ASSEGURANCES

Agència  **CATALANA
OCCIDENT**

Port d'en Perris, 4
Tel. / Fax (972) 77 08 71
17130 L'ESCALA - Costa Brava - Girona



**CHAPARRAL
BOATS**

nautivela
GERMANS FABREGAS

Carretera Oriol's l'Escola, km. 16
Tel. (972) 78 83 64
Fax (972) 78 84 38
17133 VILADAMAT (Girona)

PEIXATERIA I CONGELATS "AURORA"

Establiment de 160 m2 al vostre servei

GRANS OFERTES - BONS PREUS
QUALITAT I BON SERVEI
POISSONNERIE - FISH SHOP - FISCHGESCHÄFT
Avgda. Girona, 49 - L'ESCALA - Tel. 77 44 95

Ens podem adonar, doncs, que si bé sortosament l'Aplec persisteix, s'hi aprecia un desmillorament, és a dir, no s'hi ha mantingut el nivell que va assolir de bon principi. Certament hi han influït diverses circumstàncies, algunes de les quals amb bona voluntat i decisió podien haver-se superat, però lamentablement les gestions que s'havien de portar a terme per a donar-hi una solució favorable varen ser mínimes i mancades d'interès. En general, som així. Per molts, l'Aplec és una rutina; ja fa temps que es fa i punt. Es dona més importància a crear noves activitats que a mantenir les que ja gaudeixen d'un reconegut prestigi. Què en farem d'oferir una novetat, si deixem perdre una celebració reconeguda i consolidada? Si volem promocionar la nostra vila, com es manifesta insistentment en les reunions generals d'entitats, s'hauria de procurar gestionar en primer lloc el millorament del que ja tenim, del que sabem positivament que és conegut arreu i dona prestigi. I aquí, abocar-hi el cove. Col·laborar-hi massivament, allò que se'n diu amb aixada i cabàs. Però això no ho veiem factible. Fins ara totes les entitats només donen importància als propis projectes. No ho diem a la babalà, és amb coneixement de causa: en tenim constants demostracions quan en moltes activitats de les que s'organitzen, en el moment de realitzar-les, la gran majoria dels components dels altres grups hi brillen per la seva absència. Ja fa temps que persisteix aquesta manera de procedir i no s'esmena; sembla talment irreversible i, per tant, potser no cal donar-li més voltes.

Per acabar i com a curiositat, esmentarem que en el primer Aplec varen ser adquirides 1.984 entrades amb un import de 198.400 pessetes, mentre que en el compte a càrrec hi hagué el pagament de les tres cobles que cobraren en total 133.300 pessetes i les factures dels restaurants que en pujaven 11.768. L'any següent, segon Aplec, les entrades superaren el nombre de 2.000 amb una recaptació de 243.382 pessetes, els lloguers de les quatre cobles en sumaren 232.000 i les notes dels restaurants 24.030. Com ha canviat! Quina variació en els preus en comparació dels actuals! Ens n'adonem i en som conscients.

L'Aplec ha de ser cosa de tots. ¿No podríem fer un esforç i donar també un tomb nosaltres en el sentit de propiciar aquest tan necessari esperit de col·laboració i d'oferir una valuosa participació que repercutiria sens dubte en l'enaltiment dels actes programats i en definitiva, reportaria un cúmul d'avantatges per a la comunitat? Confiem que un dia o altre s'hi posarà remei. Així sia!

Vili-gran

theo
imatge

PERRUQUERIA
ESTÈTICA


Maranges, 25 - Tel. 77 40 22 - L'ESCALA
St. Joan B. La Salle, 6 Ent. - Tel. 20 30 94 - GIRONA
Ctra. St. Feliu, 5 - Tel. 81 77 28 - PALTJA D'ARO

 **PICAROL** 

ROBA i COMPLEMENTS PER MAINADA

Primitiu Artigas, 22 - Tel. 76 09 15
17257 TORROELLA DE MONTGRÍ
Plaça Esglesia, s/n. - Tel. 77 00 86
17130 L'ESCALA

ELECTRICITAT
LAMPISTERIA
ELECTRODOMÈSTICS

Jaume

RIVERA

EXPOSICIÓ I VENDES

carrer Ave Maria, 36
Tel. (972) 77 04 23
Fax (972) 77 04 23

17130 L'ESCALA
(Girona)

ESCOT
L'ESCALA



C/. Joan Massanet, 21
C/. Enric Serra, 24
Tel - Fax (972) 77 19 58
17130 L'ESCALA


SOTAVENT
PIZZERIA - GRILL - RESTAURANT

Camí Ample, 13 - Tel. 972/ 77 30 53
17130 L'ESCALA (Girona)

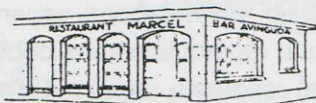


PIZZERIA

LA PALMERA

Carrer La Torre, 64
Tel. 77 03 03

17130 L'ESCALA



RESTAURANT MARCEL BAR AVINGUDA
Avda. Girona, 60 - Tel. (972) 77 07 23 - 17130 L'ESCALA (Girona)

CALÇATS

Roseli

C/. del Port, 36

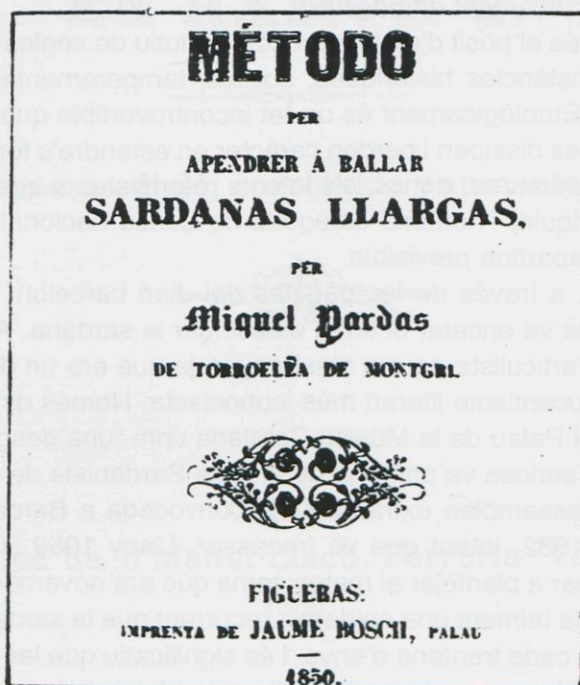
L'ESCALA

L'ESCURÇAMENT DE LA SARDANA

Entre les modificacions que alguns malden actualment per introduir a la sardana hi ha en primer lloc la d'escurçar-la. Advoquen per reduir les deu tirades tradicionals a set, suprimint la quarta tirada de curts, la quarta tirada de llargs i el segon contrapunt, amb la corresponent tirada final de llargs.

Per començar, haig de puntualitzar que el nombre i l'ordre de les repeticions que han perdurat fins als nostres dies no són pas arbitràries –tal com hom ha suposat– sinó que procedeixen de la sardana curta, o sigui, de l'antecessora de la sardana actual.

En el primer mètode sardanístic conegut fins a la data, que és el del torroellenc Miquel Pardas, publicat a Figueres l'any 1850, ja s'estableixen les normes de repartiment vigents, basades en les tirades seculars, o sia: dos curts, dos llargs, contrapunt i llargs, contrapunt i llargs.



Portada del primer mètode sardanístic conegut, imprès a Figueres l'any 1850.
Ja hi consten les deu tirades tradicionals, heretades de la sardana curta.

Segons una interessant dada que vaig donar a conèixer l'any 1974, treta d'un mètode publicat l'any 1895 a Girona pel conegut sardanista de l'època Ramon Gres –apotecari de Sant Pere Pescador–, les normes recollides per Pardas en el seu mètode ja s'havien consolidat uns anys abans, puix que comenta que es van posar en pràctica pels volts de l'any 1844 a la plaça de Torroella de Montgrí.

L'amor a la tradició, o sigui la complaença íntima que dóna procurar de perpetuar tant com es pugui els usos i costums dels nostres avantpassats sempre que siguin compatibles amb els avenços moderns, és un sentiment difícil de transmetre amb paraules. En bona part és fruit de l'ambient viscut i de l'educació rebuda en la infantesa. Per tant, no pretendré que els innovadors que estan mancats d'aquest caliu intern experimentin la mateixa emoció que sentim els qui som conscients que estem dansant la sardana –exceptuant inevitables detalls evolutius– d'una manera molt aproximada a tal com ho feien els nostres avantpassats d'unes quantes generacions enrera. He de fer constar, però, que des d'una òptica nacionalista és totalment inconseqüent i suïcida la posició dels qui neguen la vàlua de la tradició, base de tot concepte de pàtria. Em limitaré, doncs, a exposar el perill que implicaria, si prosperés, l'escurçament en qüestió.

La sardana és el pòsit d'un lent procés evolutiu de segles i resultat d'una colla de circumstàncies històriques, socials, temperamentals i ambientals determinades. Etnològicament és un fet incontrovertible que les manifestacions populars es dissipen i perden caràcter en estendre's fora del seu marc genuí. En certa manera, doncs, els intents reformistes a què s'exposava la sardana, en adquirir l'honrosa categoria de dansa nacional de Catalunya, eren una contrapartida previsible.

L'any 1929, a través de les pàgines del diari barceloní “La Publicitat”, Carles Soldevila va encetar el tema d'escurçar la sardana. Aquesta posició jovençana de l'articulista no era d'estranyar, ja que era un destacat “enfant terrible” del noucentisme literari més iconoclasta. Només diré que considerava l'edifici del Palau de la Música Catalana com “una desgràcia”... La primera proposta seriosa va provenir de la Lliga Sardanista de Catalunya i fou acordada en l'assemblea extraordinària convocada a Barcelona l'onze de desembre de 1932, intent que va fracassar. L'any 1959 l'Obra del Ballet Popular va tornar a plantejar el mateix tema que ara novament s'intenta ressuscitar. Sembla talment una epidèmia recurrent que la sardana es veu obligada a superar cada trentena d'anys. I és significatiu que les veus en defensa de la tradició sempre han procedit majoritàriament de les comarques gironines que foren llur bressol.

LA SARDANA SELVATANA



*Libret útil per cualsevol persona
que vulgui apèndrer de ballá sardanas
llargas, explicant totas las reparticions:*

compost per

EN RAMON G.



Tercera edició, corretxida y aumentada



GIRONA

Estampa de 'n Manel Llach, Ferrería Vella, 5.

1899.

Ramon Gres i altres dansaires empordanesos van escriure mètodes
per adaptar la sardana llarga a l'estil secular de la comarca de La Selva.

En el transcurs dels tres períodes reformistes esmentats, els innovadors han seguit un disgregador procés evolutiu revelador del trist esdevenidor que estaria reservat a la sardana: mentre que en el primer intent es conformaven amb la supressió d'una tirada, ara ja en proposen tres. Hi ha un precedent històric alligador: en el segle passat l'antiga dansa del contrapàs es va extingir definitivament després de successives mutilacions per escurçar-lo...

Els partidaris de la tradició formen un bloc únic amb un criteri comú: conservar la sardana tal com és, tal com va merèixer el qualificatiu de "la dansa més bella" i tal com es va guanyar els elogis de prohoms eminents de la nostra terra i d'arreu del món. En canvi, els reformistes són fidel exponent de la coneguda dita "tants caps tants barrets". Com a mostra transcriu textualment una de les grotesques cartes al director que es van publicar en l'enquesta promoguda pel llavors novell periodista Josep Faulí al diari de Barcelona "El Correo Catalán" durant la primavera de 1959. Diu així:

"Estoy completamente convencido que haciendo unos cortes en la sardana saldríamos ganando todos. Por mi parte creo que sería más conveniente afrontar el golpe, dejándola de seis tiradas. O sea, formada de la siguiente manera, de tres por tres: Dos tiradas ligadas de cortos, contrapunto y tirada final de "curts". Después, dos tiradas de "llargs", otra vez contrapunto y final con un "llarg".

I, a continuació, sense adonar-se que el que exposa comportaria a curt termini la desaparició de les cobles, afegeix:

"Entonces los discos podrían ser de sardanas completas".

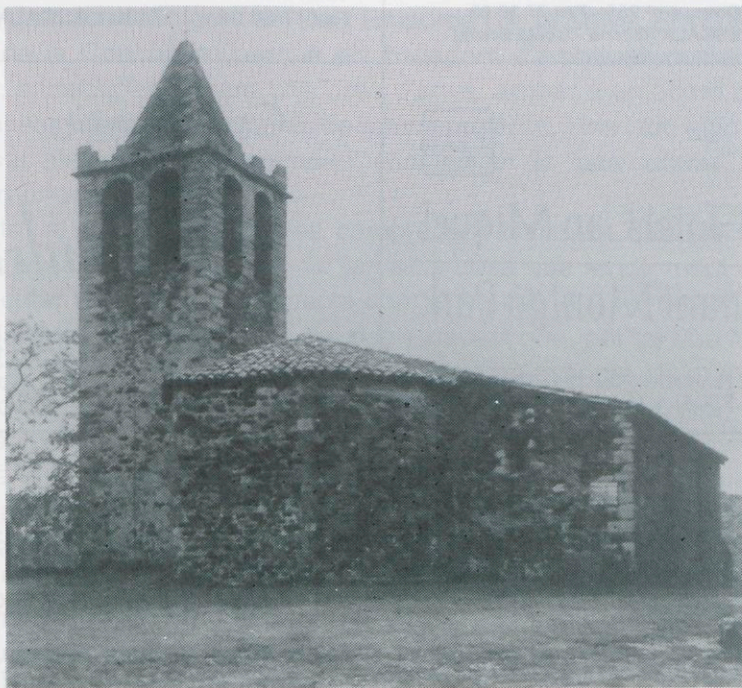
Per respecte m'abstinc de citar nom i cognoms del signant dels paràgrafs anteriors. Només diré que responia a les inicials J.V.R. En encapçalar la carta avala la seva "autoritzada" opinió en qualitat de "sardanista, fundador de collas, organitzador de festivals folklòrics y de concursos y el haber participado cerca de los cien jurados de concursos de collas sardanistas..."

No dubto de la bona fe de molts innovadors, però, inconscientment s'estan fent responsables del que en termes jurídics està tipificat com a "imprudència temerària". Els qui ara volen enderrocar el mur de contenció que representa la tradició, ¿amb quin argument es podrien oposar en el futur a reformes tan dràstiques com la que acabem de transcriure? Posaré una comparança ben gràfica: quan en un embassament d'aigua cedeix la resclosa, la riuada no té aturador.

Al marge de presagis fatalistes, limitant-me només a les conseqüències immediates, hi ha un fet que vull suposar que desconeixen els innovadors, ja que fóra molt lamentable que no l'haguessin tingut en consideració: l'adopció generalitzada de les set tirades suposaria la sentència de mort per a l'estil selvatà, en el qual, exceptuant la primera tirada de curts i llargs, totes les repeticions estan subjectes a unes normes de repartiment específiques i que, per tant, per la seva major complexitat es ressentiria dels canvis molt més encara que l'estil empordanès.

L'estil selvatà

El 6 d'octubre de 1954 ja vaig publicar un article en el desaparegut diari gironí *Los Sitios* defensant la legitimitat del sistema tradicional de ballar la sardana a la comarca de la Selva i a moltes poblacions del Gironès. És vigent a l'extensa i variada franja geogràfica a migdia de les Gavarres que s'estén des d'Amer a Lloret de Mar. En síntesi, la diferència essencial respecte al sistema empordanès rau en el fet que en el selvatà els acabaments



L'Església de Sant Cebrià de Lledó, al cor de les Gavarres (Foto J. Olavarrieta)
Antany, cada 27 de setembre, s'hi celebrava l'anomenat
"Aplec de la Concòrdia".



Pizzeria-Geladeria
Grill-Creperia

Port d'en Ferris, 1 · L'Escala

ABIERTO: 12 mañana a 3 madrugada



PRISCO ELECTRÒNICA, S.A.
TELECOMUNICACIONS

TELEDISTRIBUCIÓ - SATÈLLIT
ANTENES COL·LECTIVES - ELECTRÒNICA

C/ Ave Maria, 34 - 17130 L'ESCALA
Tel. 77 18 59 - Fax 77 18 59



Albert Astor Vicens

Nat de l'avi "XAXU"
GESTOR INTERMEDIARI EN PROMOCIONS I EDIFICACIONS
(G.I.P.E.) TITULAR PROFESSIONAL N.º 985

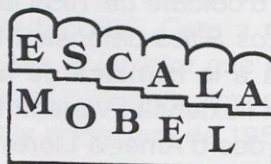
AGENCIA "XAXU"

LLOGUERS, COMPRA, VENDA, SERVEIS
ASSEGURANCES GENERALS

AGENCIA:

Carrer Ave Maria, 10 - Tel. 34 (72) 77.15.40
Apart. Correus nº 255 - Fax 77.35.23
17130 L'ESCALA (Girona - Costa Brava)

MOBILIARI I DECORACIÓ



Av. Riells, 26-28
Tel. 77 31 91
Fax 77 34 04 17130 L'ESCALA (Girona)



Hotel Can Miquel
Restaurant Montgó Park

PLATJA DE MONTGÓ - Tel. 77 14 52 - 77 10 02
17130 L'ESCALA Girona - Costa Brava

Carnisseria

Llandrich

Carrer Santa Màxima, 15
Tel. 77 01 27 - 17130 L'ESCALA

I.T.P.

PROMOCIONS
IMMOBILIÀRIES

Passeig Marítim, 6 - 17130 L'ESCALA
Tel. (972) 77 12 50 - Fax 77 10 44

**GESTORIA
GRAU**

Jordi Isern i Colomeda
Núria Grau i Palou



Sant Pere, 53 - baixos
Tel. 77 46 39
17130 L'ESCALA

Assessoria Jurídica, Fiscal i Laboral - Assegurances

de tirada són a la dreta. Aquesta particularitat és conseqüència d'una tradició secular heretada del contrapàs i la sardana curta, que ja es dansaven acabant en sentit contrari al de l'Empordà. No manca historiador que remunta l'origen de tal divergència a rivalitats entre dues tribus indiquetes veïnes. Segons aquesta fantasiosa hipòtesi, els nombrosos menhirs –popularment anomenats “pedres dretes”– que van alçar els habitants primitius a diferents indrets de les Gavarres serien fites frontereres. La prehistòria es presta a elucubracions mentals d'aquesta mena. Alguna, aplicada a la història de la sardana, va portar a flagrants anacronismes de lamentables conseqüències. Així és que, amb tot i no subscriure la teoria exposada, la realitat és que fins a mitjan segle passat van perdurar entre els naturals de les dues vessants de les Gavarres unes notables diferències que es feien paleses en molts aspectes, tals com la manera d'anar abillats –incloent la barretina–, la forma de conrear la terra, etc. Limitant-me al tema d'aquest article, esmentaré un fet concret perpetuat a través de la tradició oral comarcal: al cor de les Gavarres hi ha el llogarret de Sant Cebrià de Lledó. Es conegut vulgarment com “Els Metges”, perquè a la seva esglésiola s'hi veneraren les relíquies dels sants Cosme i Damià, patrons de la Medicina. Cada any per la seva festa, el dia 27 de setembre, s'hi celebrava a mitjan segle passat un aplec al qual assistien gent del Baix Empordà i de la Selva. Era conegut com l'Aplec de la Concòrdia, perquè els balladors d'ambdues comarques van intentar, endebades, durant una colla d'anys, arribar a un acord que evités les batusses i episodis sagnants de temps pretèrits. Fins i tot, algú ha pretès endevinar en la paraula “contrapàs” el significat de “pas contrari”, atribuint-li un cert origen bèl·lic.

Per tot el que he explicat es comprendrà fàcilment que els selvatans, acabant la sardana a la dreta, no fan altra cosa que rendir tribut a una tradició secular tan digna de respecte com la nostra. Així ho devien entendre els sardanistes empordanesos del segle passat que, per tal que la sardana llarga pogués estendre's a la comarca veïna, van escriure els primers mètodos sardanístics adaptant la nova modalitat a l'estil selvatà. Ara, qualsevol modificació en el nombre i ordre de les tirades conduiria els sardanistes selvatans a una desconcertant situació caòtica on cadascú intentaria resoldre a la seva manera la nova distribució dels repartiments; es dispersarien així, fins a desaparèixer totalment, les arrels que els entronquen col·lectivament amb un passat molt remot.

Raimon, el modern trobador de Xàtiva, va encertar una frase que ha quedat incorporada a la nostra cultura: “Qui perd els orígens perd la indentitat”. L'haurien de tenir present els reformistes de la sardana.

Lluís Albert



Estudi i Servei.s.c.

ASSESSORIA EMPRESARIAL
C/. Joan Massanet, 40 - Ap. C., 5
Tel.(972) 77 21 77 - 17130 L'ESCALA

BAR EL PESCALL



25 ANYS AL SEU SERVEI

Avgda. Ave Maria - Tel. 77.02.66
L'ESCALA

BICICLETES
MIA

LLOGUER * REPARACIONS
ACCESSORIS * VENDA

Avgda. Girona, 59
Tel. 77 28 26
17130 L'Escala - Girona



Comercial
sanimat sa Grup **GAMMA**

SANITARIS
CERAMIQES
MOBLES DE CUINA

c/. Lleida, 10 - Tel. 77 04 14 - L'ESCALA

Restaurant



"El Cargol"

C/. del Port 39 Tel. 77 11 59
17130 L'ESCALA



JOSEP RIBAS VILA

ELECTRICITAT - FONTANERIA
CALEFACCIÓ

Avgda. de Girona, 6 i Rubens, 2 - Tel. (972) 77 06 55
17130 L'ESCALA (Girona)



Ave Maria, 16 - C/. Migdia, 20
17130 L'ESCALA - Tel. 77 46 36



B A R

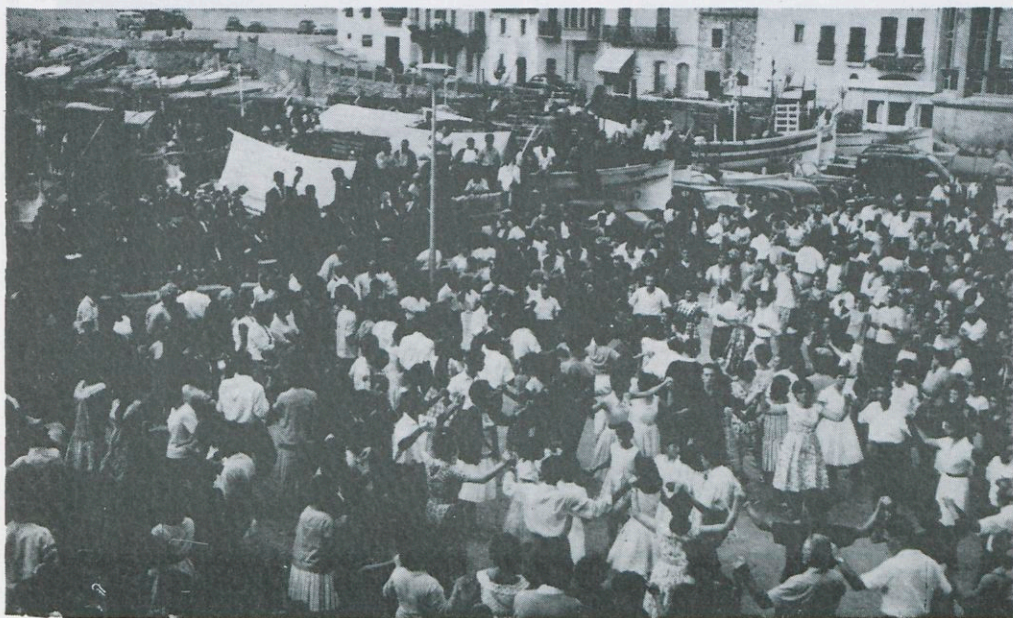
Caravel·la

La Platja L'Escala

EL MARC SARDANÍSTIC

Les sardanes vesteixen de festa. On toca la cobla fa anar mudat l'entorn. Però també aquest entorn pot tenir un marc que ajudi a crear l'ambient perquè el convit sardanístic sigui ben plaent als qui en participen. La sardana, per essència, requereix un espai obert: una plaça, una rambla, l'esplanada d'una ermita... L'harmonia d'un escenari urbà o l'encant d'un paisatge contribueixen al festeig: li presten l'ornament, l'estampa típica del lloc que el fa gaudir i recordar amb particular intensitat. Extrapolant —com se sol dir ara— el raonament a l'exercici de l'art culinari, és el tast únic que només pot donar a un guisat la mà que l'ha cuinat i que el distingeix de qualsevol altra preparació de la mateixa recepta.

Quan és plat de festa major, la solemnitat de les diades populars n'obliga el serviment a la plaça de la vila. La Plaça per antonomàsia de cada localitat, amb majúscula i sense denominatiu, perquè ningú no la confondrà amb qualsevol altra. És el rovell de l'ou de cada



Festa Major a la Platja



L'Aplec al passeig de Lluís Albert

població, l'hereva de l'àgora grega al voltant de la qual s'han viscut comunitàriament les efemèrides, els moments crítics i els trasbalsos generació darrera generació.

A l'Escala, per la idiosincràsia que tant la singularitza en el conjunt del país, incloent-hi les altres viles costaneres, la Plaça és la Platja. Si us plau, no li pengeu cap altre determinant. Ja el duen les altres platges. De tradició, vilatans i forans no l'hem coneguda de cap més manera. La Platja és el centre vital escalenc, allí on conflueix la vocació marinera dels seus habitants i cap on es decanta la mateixa configuració orogràfica del nucli urbà primigeni, trabucat resoltament a la mar des del circuit de la ronda del Pedró i l'avinguda de l'Ave Maria, en un temps encerclat per una petita muralla.

Però si entrant pel camí de Bellcaire ens decanem cap a llevant, rossolarem Ave Maria avall fins al passeig de Lluís Albert, el lloc escollit per fer-hi l'Aplec. I és que, igualment que en altres poblacions, ha calgut trobar el paratge apropiat, generalment més extens que una plaça, per encabir l'excel·lent concentració de cobles i públic que convoca aquesta festa de la sardana per la sardana.

A fe que la tria ha estat encertada. El Passeig representa un immillorable acondiciament per a l'ajust multitudinari. Espai de sobres, ben distribuït en marcades zones per solaçar-se balladors i espectadors folgadoament sense destorbar-se. Esplèndida miranda al mar, ben ingènita a la vila amfitriona, ofereix la superba panoràmica del golf des de Norfeu a Montgó per a recreació i descans de la vista. La brisa que n'entra tempera la calor que ja comença a picar en aquesta època de l'any. Una filera de tamarius de rabassuda soca i esparpillat ramatge ressegueix la rambla a la banda del rompent, tot vora la barana que fa d'ampit, dóna caràcter i afabilitat al vast recinte, acull protectorament la concurrència sota la matisada ombra bo i fent-li el sojorn d'allò més abellidor. Quina meravellosa orla, la dels tamarius!

La Platja per a la Festa Major i el Passeig per a l'Aplec. Els marcs sardanístics privatis de l'Escala, insubstituïbles, record indeleble que serva qui els ha conegut perquè s'hi ha trobat com el peix a l'aigua.

Joaquim Armengol

boutique



NELENE

Maranges, 15 Tel. 77 00 73 L'ESCALA
Monturiol, 2 Tel. 50 16 70 FIGUERES



IKEBANA

FLORES I REGALS

Carrer del Port, 18
Telefon 77 15 03 L'ESCALA

CONFECCIONS
GENERES DE PUNT

JUYNAR

Carrer de Gràcia, 6 Avda. Riells, 70
Tel. 77 07 47 Tel. 77 32 86
L'ESCALA

BUGADERIA - AUTOSERVEI

DOLMON

Carrer Codolar, 20
Tel. 77 00 15

L'ESCALA



CUINA D'ESPECIALITATS
MARINERES

Ronda del Padro
Telefon 77 02 87 L'ESCALA

boutique

Vilabrú

Carrer del Port, 14 - Tel. 77 06 73
Avinguda Montgó, 29 - Tel. 77 32 27
L'ESCALA - Costa Brava



FLECA - PASTISSERIA

Avgda. Montgó, s/n Tel. 77.11.43
Camí Ample, 1 Tel. 77.10.12
17130 L'ESCALA

RONDALLES DE LA VORA DEL FOC

“El judici”

Continuant amb en Llari i recordant les seves divertides xerrades –a l'estiu al banc de “l'Apotecari” i a l'hivern dins les tavernes que anys fa circumdaven la nostra petita platja–, no puc més que continuar transcrivint algunes d'aquelles històries que amb tanta gràcia contava aquell prototipus dels nostres pescadors.

En aquells temps en què veritablement els pobletans no amarraven pas “els gossos amb llonganisses” i en conseqüència la Caixa Municipal estava sempre en estat preagònic –tant poc diner hi entrava–; quan calia fer alguna obra d'interès públic, el Batlle de torn no tenia més remei que, emparant-se en una antiga prerrogativa municipal, declarar-la de “Prestació Personal”, que consistia simplement –entre altres coses– a dividir el seu cost pel nombre de contribuents; això donava la quantitat a pagar a la Hisenda municipal i el resultat del qual, dividit per una determinada base salarial, donava les diades que cada vilatà havia de treballar gratuïtament si no podia, o no volia, pagar amb diner.

En una d'aquelles diguem-ne lleves laborals –no recordo quina– el nostre heroi fou requerit per l'Alcaldia, de mans d'en “Pessigola” –l'Agutzil–, i per mitjà d'un Ofici que textualment deia:

“Con motivo de los trabajos municipales que se realizan en X y no habiendo depositado Vd. en esta Caja la aportación dineraria que como escalense le corresponde; de acuerdo con las Ordenanzas Municipales vigentes, LE REQUERIMOS para que se presente AL TAJO, los días y horas, tal y cual”.

Com se suposa –i amb la sola finalitat de fastiguejar l'Alcalde, gran amic seu–, en Llari féu cas omís de la tal comunicació, car com a home que era de fermes conviccions –deia ell– no podia pas en un règim de llibertat ésser obligat a fer un acte que repugnava la seva consciència.

Veieu per on, si n'eren d'avançats els nostres pescadors; segurament fou el primer “OBJECTOR”, doctrina tan en boga avui dia!

Naturalment i després d'uns quants requeriments –tots ells inoperants–, el Batlle, malgrat la seva amistat amb l'interfecte, va empixonar-se i el féu empaperar.

Conseqüència; que als pocs dies –llavors els jutges treballaven

Lalar

C/. Port, 20
Tel. 77 41 93
17130 L'ESCALA



BOSCH A.P.I.

Miquel Bosch i Gardella


Av. de Riells, 140 - Tel. 77 07 84 - Fax 77 06 16
C/. Enric Serra, 2 - Tel. 77 00 02
C/. Palau, 4 - Tel. 77 15 05
17130 L'ESCALA

SPORTS

VILABRU
C/. DEL PORT, s/n (Galeries) • Tel. 77 04 40
L'ESCALA (Costa Brava)

SNACK-BAR CAN JOAN

Ave Maria, 24 - 17130 L'ESCALA
Tel. 77 36 50 - 7 7 18 85


CICLES JK
BICICLETES
COMPETICIÓ
B.T.T. i LLOGUER
PATINS IN LINE

C/. Avgda. Ave Maria, 9 - C/. Avgda. Montgó, 3
17130 L'ESCALA



PERRUQUERIA

Maria

C/. Mig, 7 - Tel. 77 00 67 - 17130 L'ESCALA

AUTO ESCOLA MARINA

ESTEM AL VOSTRE SERVEI:
MARTI MORENO - EMILI SERRA - MIQUEL BAIX

Avda. Ave Maria, s/n Telèfon 77 06 78
L'ESCALA

LA CASONA *blava*

ESTUDI D'INTERIORS
Mobiliari i Regal

C/. del Mar, 4 - 17130 L'ESCALA - Alt Empordà
Tel. - Fax (972) 77 39 90

més que no pas ara— se celebrà en el Jutjat de la vila el corresponent Judici Oral.

Mai podreu imaginar-vos la “xarlotada” —en Llari no cercava altra cosa— que se’n derivà. El Jutge, que volia fer parlar castellà al nostre heroi. Aquest dient-li que “nonis” perquè es “travucava” i que ell no anava “AL TAJO”, malgrat ésser l’únic riu que el bon Déu va fer a gust al nostre país —per això el féu en terres castellanès i segons diuen quedà molt descansat—.

Per altra part —deia l’acusat—, NO SE’L PODIA CONDEMNAR, car ganes de treballar ja en tenia, ja; però el que passava, era que tenia TANTA FORÇA DE VOLUNTAT, que sabia ESTAR-SE’N.

Resultat, que malgrat la curiosa defensa que féu de la seva causa i “per escarment d’altri” segons la sentència, fou condemnat a set dies d’arrest domiciliari. Això sí, cada vesprada el Batlle, el Jutge i el Secretari el visitaven per fer la “manilla”, menys el diumenge que, com que és dia de descans, feren la “cargolada” com a final d’un famós judici i en prova de l’amistat que els unia. I DE LES RIALLES QUE HI FEREN!

Joan Vicens i Mención

L’Escala, 31 de juliol de 1991

Novetats Tuti

Merceria, Llenceria
Perfumeria

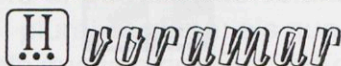
C/. del Port nº 41
L’ESCALA



Jordi Viella i Bosch
Agent Afecte cod. 8.395

Pintor Joan Massanet, 80 - Tel. 77 27 00
17130 **L’ESCALA** (Girona)

HOTEL RESTAURANT



Passeig Lluís Albert, 2
Tel. 77 01 08 - 77 05 01
Fax 770377
17130 **L’ESCALA**
(Girona - Costa Brava)



*Frutas
Alba*

C/. Ave Maria, 27
Tel. (972) 77 19 48
17130 **L’ESCALA** (Girona)

RÀDIO - T.V.
ELECTRODOMÈSTICS

JOSEP M.^a GELI

«CAN FIDEL»

Carrer del Port, 39 - Tel. 77 00 98
L'ESCALA



C/. Tramuntana, 1 - Tel. (972) 77 41 96
17130 L'ESCALA (Girona)



Protecció solar i Decoració de la llar

Jordi Estrems

Tel./Fax. (972) 77 22 19
C/ La Torre, 42 17130 L'ESCALA (Costa Brava - Girona)

FRUITES NÚRIA

CROISSANTERIA

20 anys al seu servei

Cultius propis - Venda directa - Magatzem a l'engròs
- Servei a la restauració i l'hosteleria...
...de tota classe de fruites i verdures

Us agraïm la vostra confiança

Tel. 79 50 09 Fax 79 44 85

OPEL

Auto L'Escala S.L.

Avgda. Ave Maria, 28 - 17130 L'ESCALA
Tel. i Fax 77 07 00

Souvenirs

ART I FERRO

ARTICLES DE REGAL

CERÀMIQUES

QUADRES DE NUSOS MARINERS

PINTURES

TERRISSA

Enric Serra, 3

Tel. 77.17.59

L'ESCALA



assegurances

SEGUROS

ASSURANCES

INSURANCES



SEGUROS

Port d'en Perris, 4 - 17130 L'ESCALA
Tel. 972-77 30 69 - Apto. 198



BRICOLAGE - ELECTRICIDAD
FONTANERIA

JUAN SORIANO

Avgda. Girona, s/n Tel. 77 09 06 L'Escala

LA GRAN SARDANA DEL VOLUNTARIAT

Enguany, se m'ha demanat per correu l'article per al llibre de l'Aplec, un escrit més que ve a arrodonir la rotllana dels habituals col·laboradors d'aquesta publicació.

Hom es troba una mica saturat de tant esprémer el limitat enteniment que el bon Déu li ha donat i, de bona gana, desitjaria reposar, tot cercant un relleu en els més joves. Però com que faria un deshonor al breu tema que vull exposar, no voldria que se m'apliqués aquella dita tan escalenca que diu: "Avarem i aneu-hi".

En tractar-se d'un llibre dedicat a la gran festa anual de la sardana, permeteu-me que imagini el nostre poble envoltat d'una gran sardana, formada per un bon nombre d'escalencs que es donen les mans, tots agermanats, tots il·lusionats, portadors tots ells d'un cor després i generós.

Jo en diria la gran sardana del voluntariat.

Sí, sortosament a l'Escala ha sorgit darrerament –i sorgeixen encara– agrupacions i col·lectius que van engrandint la sardana de gent que, ja fa uns anys, treballa desinteressadament, sacrificant temps i repòs propis, per a un fi noble, per fer un bé als altres, per esmorteir les penes i les tribulacions del proïsme, per tirar endavant la cultura, l'esport, la distracció i l'esbarjo del poble. O bé aquells altres grups que, traspasant les fronteres locals, van més enllà i es recorden que tots els desvalguts del món haurien de ser també preocupació nostra: Bòsnia, Amèrica Central, el Tercer Món africà, etc.

Jo, ara i aquí, podria començar a anomenar les diferents entitats locals, des de les més actives fins a les menys impulsives que, en el decurs de l'any, es mouen i treballen per als altres sense esperar res a canvi. Però no ho faré perquè podria oblidar-me de noms.

Però sí que dic que voldria que tots formen part d'aquesta multi-color i plural sardana: els que fan donació de sang, els socis de Càritas i els que la dirigeixen, els que venen clavells darrera una taula per a un fi benèfic, els que col·laboren amb les publicacions locals, els que ensenyen a ballar sardanes, els que organitzen aplecs musicals i lúdics, els que fan ballar els gegants i capgrossos, els que porten a terme exposicions, festes populars, excursions, aniversaris, els que formen part d'una junta esportiva, els que fan possible que els infants

realitzin activitats i es diverteixin, els que porten un alè de benestar a altres terres, els que fan el bé sense fer massa fressa, etc.

Tots aquests, inclosos els de l'etcètera, formen part d'aquesta gran sardana.

Tant de bo que aquesta rotllana es faci cada dia més nombrosa! Tant de bo que més gent s'afegeixi a aquesta gran sardana del voluntariat! Tant de bo que aquest cercle ens agermani cada dia més a tots i ens faci millors!

He de dir, per acabar, que ens complau molt que en aquesta rotllana s'hi hagi afegit l'Ajuntament, en haver renunciat els seus regidors a la nòmina mensual.

Precisament, un dels arguments que esgrimí l'equip de govern per defensar la seva tesi fou recordar que hi ha molta gent a l'Escala que, des de diversos sectors locals, destinen moltes hores seves en bé dels altres, sense rebre cap compensació econòmica.

És molt raonable –venia a dir la defensa– que qui es presenta voluntàriament a l'Ajuntament, ho faci de manera gratuïta i desinteressada. Del contrari, quin mèrit té servir el poble si es cobra?

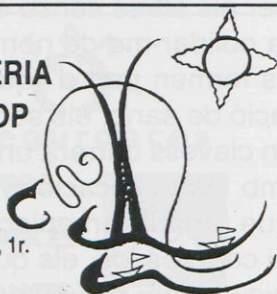
Voldríem que aquesta fos la realitat pura i clara, sense enganys ni falsificacions i que mai ningú no hagués de fer ús d'aquell metafòric refrany que diu: "El que no es paga amb diners, es paga amb dinades".

Tant de bo que per aquest motiu ningú no s'hagués de desenganxar d'aquesta gran sardana del voluntariat que es ve ballant, i Déu faci que per molts anys, a la nostra vila.

Ricard Guanter

**PERRUQUERIA
HAIR & SHOP**

C/. Maranges, 15, 1r.
Tel. 77 19 54
L'ESCALA



CAPdeVILA

FUSTERIA

GELL



Carretera Palafrugell, s/n.
Tel. 77 03 47 - L'ESCALA

GUANTER

— Agència Immobiliària —
assegurances

Avgda. Ave Maria, 18 - Tel. 77 02 72 - Fax 77 01 57
Avgda. Riells, 46 - Tel. 77 00 40
17130 L'ESCALA



SASTRE

Francesc Torrent

c/. Riera, 42
Téléfon 77 01 67

L'ESCALA



JOPA

nàutica

Closa del Llop, 116
Tel. (972) 77 07 55 - Fax (972) 77 09 04
E-17130 L'ESCALA (Girona)

CASA POU

AVDA. RIELLS, 46 - L'ESCALA (GIRONA) TEL. N. 77 02 87



- ARTICLES PLATJA
- MARROQUINERIA
- BIJUTERIA
- SOUVENIRS
- ROBA DE PLATJA
- JOGUINES
- PELL

Joan Palau

— Pintor Joan Massanet, 74 —

L'Escala Tel. 77 18 05

ELECTRICITAT, AIGUA,
CALEFACCIÓ



Avgda. Riells, 46 - Tel. 77 02 47 - L'ESCALA

FORN

EL PILANET

Camp del Pilans

L'ESCALA

ROSTISSERIA KAN KILIS



Camí Ample, 1 / Av. Ave Maria, 1 - Tel. 77 45 58 - L'ESCALA

XXI APLEC DE LA SARDANA DE L'ESCALA

Organitza: CENTRE ESPORTIU I RECREATIU L'ESCALA

DEDICAT ALS PRESIDENTS DE L'ENTITAT

Dissabte 1 de juny

Nit a 2/4 d'11

A la sala del Centre Cultural Municipal "Xavier Vilanova"

CONCERT interpretat per l'Orquestra **MARINA**

Primera part fragments de sarsuela i segona música catalana

Elecció de la PUBILLA DE L'ESCALA 1996

Diumenge 2 de juny

Al passeig Lluís Albert

APLEC DE LA SARDANA

Cobles FOMENT (F) CIUTAT DE GIRONA (CG) i MARINA (M)

Matí a 2/4 d'11

1	F	El nostre barri	.....	Manel Saderra i Puigferrer
2	CG	A les Guillerries	.....	Manel Saderra i Puigferrer
3	M	Mas Lloreda	.....	Ricard Viladesau i Caner
4	F	Quan l'amor neix	.....	Narcís Costa i Horts
5	CG	Falaguera	.....	Francesc Riumalló i Caralt
6	M	La plaça del firal	.....	Josep Vicens i Juli
7	F	L'amic Leri	.....	Marti Font i Triadú
8	CG	Les fades del Ter	.....	Artur Rimbau i Clos
9	M	Oncle i nebot	.....	Francesc Riumalló i Caralt
10	F	Cara al mar	.....	Salvador Dabau i Causa
11	CG	La roca del cargol	.....	Josep Vicens i Juli
12	M	Saltant les roques	.....	Jaume Vilà i Comas

Tarda a 2/4 de 5

1	F	Afecte	.....	<i>Joaquim Ferrer i Amer</i>
2	CG	Quan els ulls et parlen	.....	<i>Josep M^a Tarridas i Barri</i>
3	M	L'Aplec jove	.....	<i>Jordi Molina i Membrives</i>
4	F	Enardiment	(obligada)	<i>Joan Jordi Beumala i Sampons</i>
5	CG	En Jordi petit	(obligada)	<i>Manel Saderra i Puigferrer</i>
6	M	A la plaça del Gra	(obligada)	<i>Josep Cid i Pacreu</i>
7	F	Herminia	.....	<i>Ricard Viladesau i Caner</i>
8	CG	Trencatimons	.....	<i>Francesc Camps i Comellas</i>
9	M	A saltar	.....	<i>Xavier Forcada i Carreras</i>
10	F	Les Delícies de l'Escala	.....	<i>Josep Carbó i Vidal</i>
11	CG	Platges de 'Escala	.....	<i>Francesc Mas i Ros</i>
12	M	Costa Daurada	.....	<i>Carles Santiago i Roig</i>
CONJUNT		De la mateixa soca	.....	<i>Lluís Albert i Rivas</i>
14	F	L'amic Tomeu	.....	<i>Jaume Ventura i Tort</i>
15	CG	Conxita encisera	.....	<i>Pere Mercader i Andreu</i>
16	M	Escalena	.....	<i>Pere Mercader i Andreu</i>

Nit a 2/4 d'11

A la Platja

1	F	Fruint de l'amistat	.....	<i>Martirià Font i Coll</i>
2	F	Sant Julià-Bonmatí	.....	<i>Miquel Tudela i Benavent</i>
3	F	Aires amerencs	.....	<i>Pere Fontàs i Puig</i>
4	F	Núria sardanista	.....	<i>Joaquim Hostench i Doñabeitia</i>
5	F	Records de Cardedeu	.....	<i>Ramon Vilà i Ferrer</i>
6	F	L'Aplec de l'Escala	.....	<i>Enric Vilà i Armengol</i>



Dermofarmàcia

**Fòrmules
Magistrals
Centre
d'Específics
Homeopatia
Ortopèdia**

ROSA MARIA BALLESTA



Pintor Joan Massanet, 4 - Tel. 77 15 75 - L'ESCALA

ADMINISTRACIÓ DE LOTERIA N.º 1

Isidre Pons i Rius

LOTERIA NACIONAL · LOTERIA PRIMITIVA

C/. Enric Serra, 3 bis, cantonada Maranges
Telèfon 77 05 52

L'ESCALA



Pensió - Hostal Mediterrà

PERE BLANCH COLL

Carrer RIERA, 24

Particular, RIERA, 25

Tel. España (972) 77 00 28 Inter. 34 72.77 00 28

17130 L'ESCALA (Girona - Costa Brava)



creperia · geladeria

Plaça Correu s/n - Tel. 77 26 02

17130 L'ESCALA (Girona)

Snack - Bar - Cafeteria

TREVI

Xamfrà: Sant Pere - Avi Xaxu

Tel. 77 16 01 L'ESCALA



CALÇATS BALLESTA

Fundada l'any 1920

Pintor Joan Massanet, 10

Tel. (972) 77 02 53

17130 L'ESCALA

(Costa Brava - Girona)

ELECTRICITAT
AIGUA
GAS
CALEFACCIO
AUTOMATISMES
RECS PER ASPERSIO
AIRE CONDICIONAT

Instal·lacions

Josep ALECH

c/ Romans, 21 · Telèfon 50 33 84 · 17600 FIGUERES

HOTEL - RESTAURANT

AMPURIAS

Telèfon 77 02 07 L'ESCALA

SENTIR LA SARDANA DE LLUNY

M'agrada sentir la sardana de lluny,
veure-la de lluny des de la sorra,
així res xiscla ni retruny,
així tot s'esborra
i es fon i s'encanta i s'esmuny!

Des de la platja m'arriba aquest so
agredolç que sospira i s'exalta...
un so que fa que jo em senti jo,
que em posa una punta de febre a la galta
i em posa a la nina una punta de plor.

Em ve la música sencera, suau,
garbellada per l'aire marí,
per la vela i l'engruna de blau
que està a punt de morir...

Dansen les noies, cap alt i peu dret,
i jo sento el perfum de cada una;
me'l porta l'airet...

Josep Ma. de Sagarra

Cafè del Mar
L'Escala

LA PLATJA

SERRALLERIA SUES, S.L.

REIXES, PORTES BASCULANTS,
DE BALLESTA I ENRROTLLABLES

Avga. Girona, 54 - Tel. 972 - 77.04.67



C/ Garbí, 6 - baixos • 17130 L'ESCALA (Girona)
☎ 77 10 00 • Dep. Publicitat 77 22 59 • Fax 77 40 18



Caixa de Girona

Joieria i Relotgeria

J. Molinas

REPARACIONS - COPEIS I TROFEUS ESPORTIUS

Carrer Pintor Joan Massanet, 26 - Tel. 77 05 48
L'ESCALA

**SUPERMERCAT
LLISTOSELLA**

Avgda. Montgó, 182
Tel. 77 06 09
17130 L'ESCALA

NOVETATS · TELXITS
ARTICLES PER A LA LLAR

Casa Tuig Giralt

PINTOR MASSANET, 6-8
ENRIC SERRA, 4
Telèfon 77 03 52
17130 L'ESCALA



RENAULT

GARATGE FUMADÓ

Closa d'en Llop, s/n.
Tel. 77 23 01 - Fax 10 42 27
17130 L'ESCALA (Girona)

SALAONS SOLÉS, S.A.



ANXOVES DE L'ESCALA, SARDINA DE LA COSTA I CONGELACIÓ DE PEIX

Carretera de Palafrugell, s/n.
Apartat de Correus, 210

☎ Oficina: 77 03 57
Particular: 77 03 63 - 77 03 25

17130 L'ESCALA
(GIRONA)



"la Caixa"

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS
DE BARCELONA

CARTA OBERTA ALS MEUS PARES JAUME I ELVIRA DE LLERS (III i última)

El 19 d'octubre de 1995 ens deixava per sempre mossèn Salvador (a.c.s.) Entusiasta col·laborador de les dues publicacions anuals del CER, el llibre de l'Aplec i el llibre de la Festa, va escriure, entre altres articles, dues entranyables cartes als seus pares, aparegudes en els llibres de la Festa Major 1994 i 1995, respectivament.

Atesa l'estima i l'interès que sempre demostrà envers aquestes edicions, hem considerat adient de publicar la tercera i última carta, a la qual es donà lectura el dia del seu emotiu i sentit enterrament.

Benvolguts i estimats pares

A les dues cartes anteriors us donava gràcies de tants sacrificis que va fer pel meu germà i per a mi i us deia que en quedaven moltes més per agrair-vos però que ho faria personalment quan ens trobaríem al cel i que no sabia quan seria.

Doncs bé, sembla que no tardaré pas molt a venir. Ara va de debò. Encara que m'ho amaguen molt bé, jo sé que tinc un càncer al fetge. Ningú me'n vol parlar i ningú s'atreveix a dir-me la veritat del meu mal. M'estimen tant que no em volem veure patir però jo endevino que sóc "un condemnat a mort".

Però la meva fe amb el bon Déu, que per mi sempre ha estat un Pare i una Mare, em diu que això del condemnat a mort, res de res. Des del Baptisme sóc un "destinat a la VIDA, a la vida plena, a la vida que vosaltres ja gaudiu.

Amb l'ajuda de Déu vull enfrontar-me amb la mort serenament i encara que una mica espaordit li vull plantar cara pensant que estic en ans de Déu, en bones mans.

Avui he fet testament per tal de deixar les coses una mica arreglades i evitar algun trencacaps als meus nebots que segons el bisbe Jaume "s'han portat amb tu millor que si fossin fills teus".

Amb aquesta carta pretenc, d'una manera ben solemne donar-vos gràcies perquè vosaltres dos vaau OBRIR-ME EL CAMÍ DE LA FELICITAT.

Sí, pares estimats, sóc i he estat sempre molt feliç, gràcies a vosaltres me sento el més feliç del món.

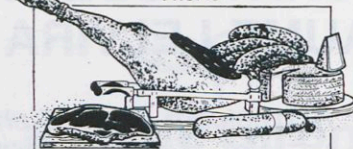
Mai he comprès perquè tants nois com he tractat (i mira que en són d'espavilats) no els he pogut encomanar aquesta felicitat viscuda des

RESTAURANT

Uido
Pizzeria

Passeig Riells, 58 - Tel. (972) 77 28 86
L'ESCALA - Costa Brava

CARNISSERIA - XARCUTERIA
PRODUCTES ARTESANALS
PROPIS



J. NAVARRO

C/. Ave Maria, 29 - Tel. 10 39 54

SUPERMERCAT ALDI

PILAR FRANQUESA BELLAPART

Avda. Girona, 8 - Tel. 77 06 46
17130 - L'ESCALA



**vacances
l'escala** 

Avgda. Riells, 14 ☒ n.º 5
Tel. 972 - 77 09 74
Fax - 972 - 77 10 23
17130 L'ESCALA



RESTAURANT - MARISQUERIA

Els Pescadors

PORT D'EN PERRIS, 3
TEL. 77 07 28
ESPECIALITATS MARINERES
CASAMENTS · COMUNIONS · APATS
DAVANT DEL MAR
OBERT TOT L'ANY
CALEFACCIO I AIRE ACONDICIONAT



CASA FEIXAS

INSTAL·LACIONS ELECTRIQUES, SANITARIES I CALEFECÇIO
FERRETERIA, ELECTRODOMESTICS I ARTICLES PER A REGAL

Plaça Victor Català, 17 - Tel. 77 01 99 - L'ESCALA



Pintor Joan Massanet, 82
17130 L'ESCALA (Girona)
Tel./Fax (particular) 77 02 49
77 20 64



del sacerdoti. Em dol confessar-ho però mai he tingut la satisfacció de portar un noi al ministeri sacerdotal. Quina pena!

Vosaltres ja sabeu com vaig gaudir essent vicari de la Celler de Ter (4 mesos) i de Camprodon (12 mesos).

També vau ser testimonis de com vaig estimar bojament aquella bona gent de Crespià, (14 anys) que em van acceptar com un més de la família crespianenca. I també ja sabeu com vaig viure els meus anys de més energia de la meua vida a Breda (15 anys). Allí vaig desenrotllar, amb l'ajuda de tots, tota classe d'activitats pastorals. Aquell gent m'estimava de veritat i encara ara m'ho demostren amb les visites contínues que me fan a l'Escala.

I a l'Escala, no cal dir que m'hi he integrat plenament gràcies al meu caràcter empordanès i a la voluntat receptora dels escalencs. Els mateixos capellans i el bisbe Jaume me diuen que els habitants de l'Escala m'han acollit i acceptat i que m'estimen de debò. Jo també me'ls estimo i donaria la vida per cada un dels seus habitants. Són bons empordanesos.

A tots tres pobles porto en el cor i no sabria pas dir en quin d'ells he estat més feliç. Me cal reconèixer, amb sincera humilitat, que foren els seus habitants que van fer realitat aquesta felicitat que jo no sempre en vaig ser mereixedor.

Bé, ja en parlarem ben aviat de tot això.

Saludeu al meu germà Pere i sapiguen que ja tinc ganes de trobar-nos i d'abraçar-vos a tots.

Us estima i sempre us ha estimat el vostre fill petit,

L'Escala, 22 d'agost del 1995 (de 4 a 5 de la tarda)

Mn. Salvador



HOTEL NIEVES MAR

(RESTAURANT CASA NIEVES)

PASSEIG MARÍTIM, 8 - ☎ (972) 770300

FAX (972) 103605

17130 L'ESCALA

(Girona)

Costa Brava



FUSTERIA

Esteve Ribas

C/. Riera, 50 - Tel. 77 05 37 - L'ESCALA



JOSEP GRABULOSA BASANTA

EXCAVACIONS

C/. Fortuny, 13

Tel. 77.25.51

17130 L'ESCALA

(Girona)

grisjeans

L'ESCALA

STA. MÀXIMA, 11 - TELF. 77 01 79



PEIXATERIA

XIFRA

c/. Sta. Màxima

Telèfon 77 01 45

L'ESCALA

Viatges **CANIGÓ** S.A.

Carrer Barcelona, 25

Tel. 20 25 53

17001 GIRONA

RESTAURANT SNACK BAR

MAR I CEL

Avda. Riells, 50 - Tel. 77 17 51

HOSTAL - RESTAURANT

POCH

C/. Gràcia 10 - Tel. 77 00 92 - L'ESCALA



Hotel EL ROSER, c. Iglesia, 7

Restaurant EL ROSER 2

Tel. (972) 77 02 19 L'ESCALA (Girona) Tel. (972) 77 11 02

Conte

QUATRE CEBES A LA PLATJA

UN DIA, MENTRE PASSEJAVA PER LA PLATJA, VAIG TROBAR-ME QUATRE CEBES A LA LLONGADA. –Increïble!– em vaig dir. Què hi fan quatre cebes a la platja? Les hi haurà llençades algun tocat de l'ala? Encara que també podria ser que les hi hagués llençades el mar. I si fos així, amb quin propòsit? La veritat és que això podria ser un missatge del mar dut aquí per les onades. Perquè reflexionem o plorem? És que la mar pensa que hem esgotat les llàgrimes i ens convida a plorar? O potser necessita que plorem perquè les llàgrimes són salades? En cas que fos aquesta última la causa, per què vol que plorem? El cert és que la Mediterrània i tots els mars en general cada cop són més salats i contaminats i, doncs, per què voldria el mar, la mar, que ploréssim si encara el salariem més? Vaig goitar de prop aquelles cebes; eren de debò, de les que fan plorar quan les peles per fer el sofregit. Eren ben senceres i vaig tenir el convenciment que allò era un missatge. Així que no les vaig tocar per res, tot pensant que si algú més passejava per la sorra es trobaria amb el missatge i l'entendria. Al capdavall, per alguna d'aquelles coses inversemblants que costa d'imaginar, el mar, la mar, ens llançava unes cebes perquè ploréssim, potser confiant que les nostres llàgrimes, sentides, netes i amb sal nova, servien tot plegat per fer-li una transfusió, perquè de debò la necessitava. Cada cop hi vesaven més porqueries, tot i que les lleis deien que no ho havia de fer ningú. Sobretot les empreses grans, que ja us les podeu imaginar: papereres, químiques,... l'extracció d'àrids buidava el riu i no deixaven que l'aigua dolça arribés al mar i el renovés. Mare meva! Me'n vaig anar convençuda que aquest era el missatge exacte i que per això les quatre cebes eren a la llongada.

L'endemà vaig anar a la plaça del mercat i vaig demanar que em posessin un sac de cebes, de les vermelles que couen més i, per tant, fan plorar més; de seguida que vaig arribar a casa, vaig posar-les en bossetes de quatre en quatre amb un paper que posava exactament el missatge del mar i amb la demanda expressa d'anar-les a pelar a la llongada de qualsevol platja, de qualsevol poble, de qualsevol lloc del món. I així, doncs, vaig anar-les regalant als amics i coneguts. A poc a poc, s'anà estenent aquest costum.

Assumpció Costals i Puig

NOVETATS
MARGARIDA

ARTICLES DE PELL
BRODATS
BATES I DAVANTALS

Maranges, 24
Telèfon 77 00 87

L'ESCALA
(Girona)



Plaça Victor Català, 6 - Tel. 77 00 93
L'ESCALA

DROGUERIA PERFUMERIA

L'Estenedor

Avgda. Ave Maria, 6 - Tel. 10.30.78
17130 L'ESCALA



Santa Màxima, 29
Tel. 77 04 78

L'ESCALA

folgers

RENOVACIÓ I DECORACIÓ
D'ESTABLIMENTS

CONSULTING D'OBRES

Closa del Llop 31
Apartat de Correus 24
L'Escala tel. 77 04 71

Susana Alonso
OR I PLATA

**Taller de joieria on l'or i la plata
prenen forma**

C/ Maranges, 19
Tel. 77 01 63
17130 L'ESCALA



C/ Picasso, 1 (Poble Sec)
Avgda. Montgó, 31 (Riells)
Tel. 77 24 74 - L'ESCALA

L'Escala Mar

PORCELLANES
CERÀMIQUES
BIJUTERIA
REGALS
RECORDS
CORALLS
ROBA DE BANY

Passeig Lluís Albert, 9
Telèfon (972) 77 26 64
L'ESCALA (Costa Brava)

ACLARIMENT

Aprofitant l'ocasió que em brinda aquest llibret-programa vull fer una curta explicació.

Cada any, amb motiu de la festivitat del Carnaval, el professorat i l'alumnat del Col·legi Públic Empúries, amb la col·laboració de l'Associació de Pares d'Alumnes, organitza el Carnaval a l'Escola.

Anys enrera, mestres i alumnes, fèiem una cercavila lluint gracioses disfresses, seguida d'una concentració a la plaça Víctor Català i acabàvem la festa amb la cremada d'en Carnestoltes al pati de l'escola.

D'uns anys cap aquí el Carnaval a l'Escola ha adquirit un caire intern amb la celebració de la "Setmana Boja" a base d'activitats carnavalesques programades per la Comissió de Cultura-Festes.

Doncs bé, considerant el que acabo d'explicar com a preàmbul, segueixo explicant que acostumo a lluir una disfressa un dia d'aquests cada curs escolar i aquest any no ha estat d'excepció. La meva disfressa, però, ha donat peu a una excepcional interpretació. Com que em vaig disfressar de núvia, amb tots els propis detalls i el meu marit em va acompanyar disfressat de nuvi, hi va haver gent que en veure'ns va suposar que ens casàvem.

Aquest cas no hauria transcendit massa si no s'hagués publicat la nostra fotografia de nuvis de ficció (o de Carnaval) a la revista local *L'Escalenc*, el mes de març passat, acompanyada d'un breu article que indueix a creure, als dubtosos, la boda convencional com a real. Per dissipar incerteses afirmo que: "En Carles Gispert i la Pilar Pellicer es van casar el dia 19 de setembre de l'any 1964 a la parròquia de Sant Pere de l'Escola i no el dia 14 de febrer de l'any 1996 al C.P. Empúries de l'Escola.

La interpretació errònia d'alguns escalencs m'ha satisfet molt perquè m'ha demostrat que la disfressa tenia el seu encant, cosa que, a vegades, és difícil d'aconseguir.

Pilar Pellicer, de Gispert

L'Escola, a 15 d'abril de 1996



La Torre, 41, 1.^a
Telèfon 77 01 18

Pintura i Decoració

Lluís Romero Bruguera

C/. Gregal, 26
Telèfon 10 32 21

17130 L'ESCALA
(Girona)

BUGADERIA



PAQUITA S.L.

RENTAT EN SEC

C/. Germans Masferrer, 13
Tel. 77 06 70 - L'ESCALA



VICENS Y PONS, S.L.
AGENCIA D'ASSEGURANCES
ASSESSORIA FISCAL I COMPTABLE

C/ Santa Màxima, 8 - Apt. 5^a 33
Tel. (972) 77 04 24 - Fax (972) 10 41 48
17130 L'ESCALA (Girona)

foto-video
REYNÈS

Plaça Escoles, 3
Tel. 77 14 66 - L'ESCALA
Avda. Montgó, 7 i 9
Tel. 10 41 65 - RIELLS



GARAGE UNIVERSAL

JUAN LAGARES

Ctra. Viladamat - Palafrugell
Tel. 77 11 74 - Apartat 53
17130 L'ESCALA

PASTISSERIA - BOMBONERIA



MIQUEL AYMERICH
Maranges, 16 - Tel. 77.00.89 - L'ESCALA

RECORDS DE L'ESCALA

I

En un bocí de Costa Brava
somriu la vila riallera,
somriu la vila de l'Escala
gentil, galana i encisera.
Bressol dels més ardots pescaires,
bocí de glòria proper de la mar.
És la perla blanca del nostre Empordà.

Ja de bon matí surten les barques,
la vela inflada, van de pesquera,
semblen un estol d'ocelles blanques
volant lleugeres prop de la mar.
Ai, quina il·lusió se sent al cor
quan van tornant cap al seu niu
amb el peix viu
embolicat entre les xarxes,
el peix que brilla,
el peix que salta.

El mariner de rostre bru,
cremat pel sol i eixut pel vent
canta plaent
amb tot l'encís d'un bell esclat:
miro la fruitada que ens ha dat la mar.

Barques, barques lleugeres,
que aneu enllà per la mar blava,
la proa esvelta, per això les ones
s'arrissen amb el vostre pas.

Platja, platja volguda,
orgull de nostra Costa Brava,
lleus t'acaricien les ones clares
gronxant-se als peus de l'Empordà.



II

Si grats records tinc de l'Escala,
que el cor m'omplen d'alegria,
com no em recordaré d'Empúries,
la ciutat morta tota ruïnes,
ruïnes belles o sagrades;
quantes vegades m'he mirat
recordant la glòria dels nostres passats!

Amb record de la platja riallera
de les donzelles repassant xarxes,
esguardant seguit amb ses mirades
les llunyanies d'allà la mar
on hi ha el galant bon pescador
que treballant pensa joliu
amb aquell niu
que ell ha promès a una donzella,
la noia bella,
la noia aimada.

El mariner de rostre bru,
cremat pel sol i eixut pel vent
canta plaent amb tot l'encís d'un bell esclat:
mireu l'estimada,
com m'espera allà.

Noia, noia encisera,
gentil donzella enamorada,
amb quin deliri món cor batega
sentir-me lluny del teu costat.

Platja, platja volguda,
bressol de la meva estimada,
també t'estimo perquè com ells
ets filla del nostre Empordà.

TITOGRAMA

VIDEOGRAMA

Av. Girona, 49
Tel. 10 36 16
L'ESCALA



**Finques
BALLESTA API**

XALETS - APARTAMENTS

**LLOGUER I VENDA
ASSEGURANCES
ADMINISTRACIÓ COMUNITATS**

Av. Riells, 46 A - 17130 L'ESCALA
Tel. (972) 77 01 04 - Fax (972) 77 06 77

Isis
boutique

C/ del Port, 37 - Tel. 77 11 71 - 17130 L'ESCALA (Girona)

BAR ELS PESCADORS

Port La Clota - Tel. 77 02 83 -
L'ESCALA



Banc Sabadell

**PERRUQUERIA UNISEX
ESTÈTICA**

Carles

*ESPECIALITATS EN TRACTAMENTS CAPILARS
CAIGUDA - CASPA - GRASSA*

NETEGES CUTIS - DEPILACIÓ - MASSATGE CORPORAL

C/ Enric Serra, 30 - Tel. 77.16.55 - 17130 L'ESCALA

**HOSTAL - Restaurant
Can Català**



Jardineria - XIC



CLOSA DEL LLOP, s/n - L'ESCALA
Tel. 77 20 01
(PARTICULAR 1 a 3 y 8 a 10 NOCHE)

JOVES I VELLS NO S'ENTENEN?

Sentim a parlar molt del conflicte entre generacions. Sovint es discuteix que la joventut va per uns camins que no voldríem i els grans no som capaços de ressaltar les seves coses bones.

Hi ha incomprensió entre joves i vells; ens manca a uns la tolerància i a altres una visió més àmplia, cal apropar-nos en afectes recíprocs i deixar de banda les qüestions que motiven enfrontaments.

En aquest conjunt d'esdeveniments, per atzar del destí, els catalans tenim la SARDANA.

La nostra dansa ha de servir bàsicament per reunir tendències disperses, perquè és una tradició del passat amb tal prestigi que la fa sempre actual; és el vell i el jove en una vinculació lliure i joiosa de germanor, d'acceptació, de donar-se les mans.

Passegeu per l'Aplec, mireu qualsevol de les rotllanes, contempleu-la i comprovareu com n'és d'acollidora.

Allà hi trobareu noies i nois, joves i adults, tots junts puntejant les notes de la cobla; a la mà de la noieta amb minifaldilla d'última moda hi ha el senyor que compta i reparteix, ballant com anys enrera; el compàs dels seus peus no desmereix de la gràcia jovenívola de la companya de dansa; els adolescents riallers, els altres seriosos, grans i petits formant la gran família d'un poble que desitja esborrar els recels entre generacions, que aspira mantenir en el viure de cada dia l'harmonia i la comprensió que es demostra en la sardana. Ja fa anys ho deixà escrit l'artista Joan Miró:

“Que el perfum d'aquesta rosa vermella,
que és la sardana,
oberta en ple cel blau,
mostri a tots, arreu del món,
una personalitat ben catalana”.

Una vegada més podem repetir: si veniu amb el cor net i el front alt, trobareu oberts els braços de tots els sardanistes.

F. Sala Balaguer

FLECA PASTISSERIA



Saneho

Carrer Major, 9 - Tel. 52 01 82
L'ARMENTERA

SNACK BAR GALAN

PLATS COMBINATS

Corriol de L'usac - Tel. 77 01 40
L'ESCALA



Arboles Frutales
Forestales y de Adorno

Vivers Moner

Fax 972-56 02 61

☎ 56 00 33 ☎ 77 13 26
17.483 BÀSCARA (Girona) 17.130 L'ESCALA

Alimentació

CARME

Carrer Picasso, 4 Tel. 77 07 33
L'ESCALA

INSTAMENT s.c.

Tràmits i
Gestions

Punt de Servei

Enher

INSTAL·LACIÓ I MANTENIMENT D'AIGUA, GAS,
ELECTRICITAT I CALEFACCIÓ

La Torre, 77 - 17130 L'ESCALA
Tel. 77 06 49

CREUERS

MARE NOSTRUM



EXCURSIONS MARITIMES
COSTA BRAVA

Celler
Restaurant

Varietats de carns
a la brasa

Pa amb tomàquet
i pernil

Vins naturals

CA L'HEREU



PLATJA DELS RIELLS
Carretera Barcelona, 2-4
Teléfon 77 10 74

L'ESCALA

ESTEVE ALBERT I CORP, IN MEMÒRIAM

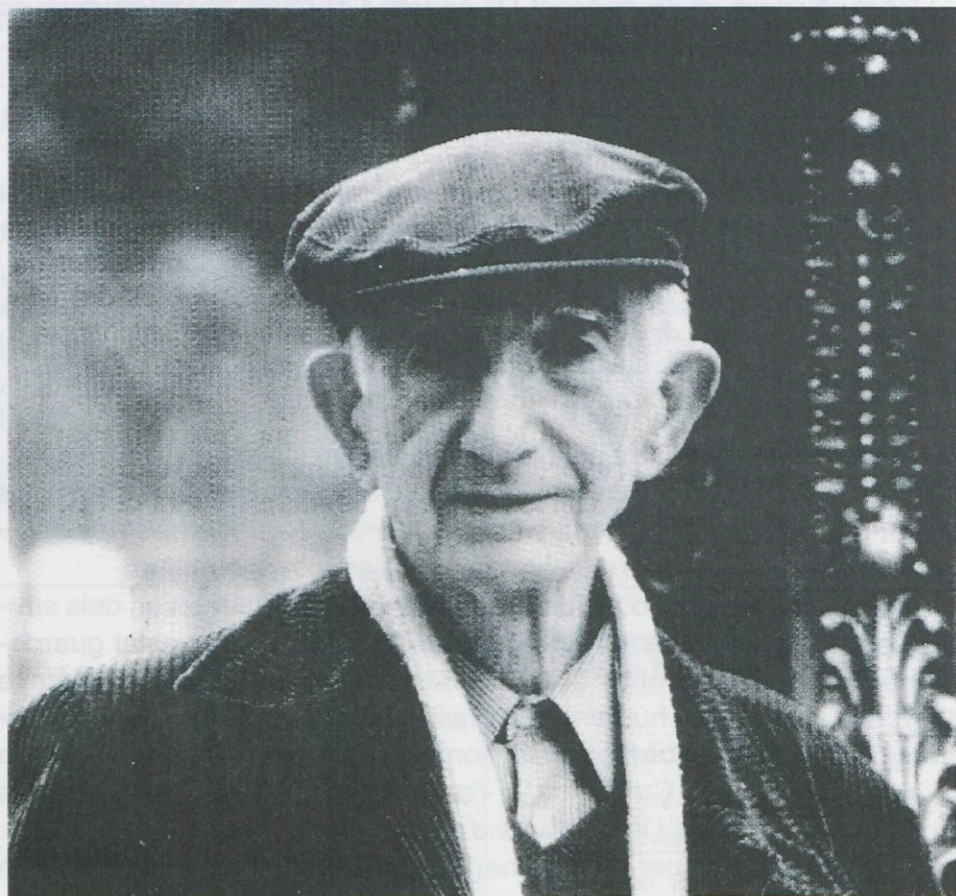
L'escenificació, el propassat Divendres Sant, de l'obra *Bandera de Catalunya: la fi del comtat d'Empúries*, a la plaça del Castell de Bellcaire, ha estat la primera sense la presència del seu autor i director, Esteve Albert i Corp, que va morir en les darreres setmanes de l'any passat a Andorra la Vella.

En acabar l'escenificació, on participaren un centenar d'actrius i actors de Bellcaire, es va homenatjar en una mena de comiat d'àmbit popular la figura d'aquest català, nat a Dosrius i traspassat a Andorra, que en el curs de la seva intensa i creativa vida havia ajuntat la cultura dels Països Catalans, en el seu concepte de PIRENE, el territori del triangle que dibuixa la Mediterrània amb les Corberes septentrionals, l'Ebre que dóna nom a Ibèria al centre, i el riu Segura al sud, amb el majestuós Pirineu que uneix la Mediterrània amb l'Atlàntic.

Les cinc-centes persones reunides a Bellcaire –antiga fita entre el comtat d'Empúries i la Corona d'Aragó dels comtes-reis de Barcelona– varen dedicar-li *in memòriam* uns aplaudiments molt emotius.

Esteve Albert es pot considerar un dels més representatius dels símbols sorgits del moviment popular català que, fins ara, ha estat guardonat per la molt honorable *Creu de Sant Jordi* de Catalunya. Esteve Albert era una síntesi humana d'aquest gran país que des de la confederació de les tribus ibèriques del nord-est de la península, en front de l'exèrcit romà de P. Cató, fins a l'obra col·lectiva dels seus actuals pobladors –autòctons i immigrants d'arreu– anem fent.

Esteve Albert, primer de seminarista catòlic en la seva joventut i en la seva recerca de les arrels sagrades de la religió prehistòrica del Pirineu dels seus darrers seixanta anys; quan feia d'escamot armat de l'Estat Català de la República Federal del 6 d'octubre de 1934; quan organitzava el Comitè antifeixista de Dosrius o feia de policia de fronteres de la Generalitat; quan organitzava el primer Pessebre Vivent d'Andorra –que va obligar a obrir la frontera andorrana a les autoritats franquistes– o escenificava la seva obra de Sant Ermengol a la Seu d'Urgell o feia teatre a Sant Pere de Rodes; quan escenificava a Empúries –o aixecava– amb quatre pedres, el 15 d'octubre –aniversari de l'afusellament del president Companys– el monument a la resistència i a l'exili en el coll de la Manrella; quan escrivia l'esquema d'una obra seva



Una vida dedicada al folklore
i a la cultura catalana

—assaig, història, antropologia, poesia, teatre, política...— en una nit i anticipant-se als canvis universals del segle XXI, des de feia vint anys, era un entregat publicista i activista de l'Ecologia social, així com de la defensa de l'agricultura ecològica... Era realment sempre el mateix Esteve Albert, un home del seu temps i un profeta de les utopies del futur. Pensament global, actuació al seu país, concepte planetari, utopisme del futur.

La vitalitat, la improvisació, l'entusiasme, la llibertat, la il·luminació, el pragmatisme, la iniciativa, l'impuls, l'energia, eren vitals, sempre i en tota mena de situacions, en la vida activista i erudita que es deia Esteve Albert i Corp, però que la seva obra de futur serà perenne en aquells que visquin els propers decennis de la vida del nostre país pirinenc i mediterrani, l'eco-topia de Pirene.

De banda a banda del país, des de l'Empordà i el Maresme a Andorra o Elna, des de Barcelona a la Seu d'Urgell, des de l'Anoia a l'Ebre, des de Montsegur al Montseny, des de Canigó a Cadaqués, com un home de frontera anava i venia, feia camí, feia rodar còdols, era un home de la seva terra.

Esteve Albert admirava la generació *hippy* de Califòrnia, la joventut ecologista alemanya, el reducte dels càtars de Montsegur, els monjos guerrers de les comandes del Temple, els joglars i els druídes...

De jovenet, avantçant-se a l'actual moda de la "new age", feia aquesta síntesi moderna, escampant les actuals modes d'anar als castells càtars d'Occitània, d'anar a cercar el zen i el tântric a l'Orient, de transformar les terres catalanes en una eco-topia californiana... Aquesta era la seva manera de fer país i viure al servei del seu país dins del marc de defensar tots els ecosistemes del planeta i el gènere humà.

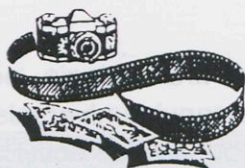
Quants escriptors i activistes culturals segueixen les exposicions divulgadores i pedagògiques que des del matí al vespre anava fent l'Esteve Albert!

Al meu entendre, aquest home hauria de ser més apreciat en els mitjans mediàtics i en les institucions. Els aplaudiments de Belcaire del vespre del 5 d'abril d'aquest 1996 són una reivindicació afortunada de la seva figura.

Miquel-Dídac Piñero i Costa

**PERRUQUERIA
TORRENT
PER HOMES i DONES**

**Carrer del mar, 3
Tel. 77 01 64
L'ESCALA**



**Fotos
Gildo**

Laboratori Color - Revelat de rodets en 1 hora
Venda de Material fotogràfic
Reportatges i Fotografies Carnet

Carrer del Mar, 17
Telèfon 77 03 79

L'ESCALA
(Girona)

**Bodega
Can Ratxelet**



Ctra. Viladamat-Palafrugell, Km. 4,5
Tel. 77.45.00 - 17130 L'ESCALA

**PAPERERIA
TÈCNICA**

Pergami

- *OFICINES
- *ESCOLARS
- *ARTS
- *SERVEIS GRÀFICS
- *LLIBRES

Rda. Pedró, 10 - 12. local 1
17130 L'ESCALA (Alt Empordà)

Tel./Fax 77 27 50



MICHELIN



CITROËN

GARATGE FERRER, S.L.

Servei Oficial MICHELIN
Agent CITROËN

C/. Closa del Llop, s/n.
Tel. 77.12.64 - Fax 77.35.94

17130 L'ESCALA



MOTOS BOSCH

VENDA - REPARACIÓ
RECANVIS DE
MOTOS I BICICLETES

c/ Ave Maria, 13 - c/ Sant Pere, 67
Telèfon 77 06 45 - 17130 L'ESCALA

**Cafeteria
SIRENA**

OBERT TOT L'ANY

Av. Montgó, 8 - Tel. 77 02 78
L'ESCALA

PISCINES - TRACTAMENT
D'AIGÜES POTABLES
I MANTENIMENTS

ESTRADIM

JOAN SAGUER I CORTAL

17130 L'ESCALA - Av. Girona, 76 - Tel. 77 28 34 - Fax 77 21 99

L'ALLIBERACIÓ DE LA DONA

Algú va dir que si la dona fos igual que l'home, seria home. Considero aquest senzill raonament com el més vàlid dels possibles.

Una de les qüestions de la nostra discutidora època és voler trobar problemes en tots els aspectes i discutir qualsevol assumpte per intrascendent que sigui, l'important és intentar mostrar la personalitat per mitjà de diverses matisacions per arribar a la discussió. Avui dia sembla que estiguem sotmesos a la dictadura de les definicions i les matisacions.

Surten al pas moviments de tot tipus més o menys encoberts amb eslògans d'un indubtable atractiu social i, entre aquestes, diguem-ne, inquietuds socials, vull destacar per la seva importància i transcendència el MOVIMENT PER A L'ALLIBERACIÓ DE LA DONA.

Naturalment, un fet que té per objectiu l'alliberació del que sigui sempre és atractiu, però a la pràctica, què significa?

Algunes persones pretenen que els homes són superiors a les dones, i sense cap mena de dubte n'hi ha que ho són, però també és cert que hi ha una gran majoria de dones que són superiors a una gran majoria d'homes. Què es pretén amb aquesta confusió?

Es demana igualtat, però... de què? La igualtat, si es vol, és molt fàcil d'assolir. Es tracta de cercar un terme mitjà, el suficient baix perquè tots els homes i les dones es puguin acollir en ell, és a dir, l'objectiu és aconseguir una mediocritat estable perquè no traspunti ningú. És la solució típica del nostre temps, en la qual, al meu entendre, es pretén, d'una manera alarmant i escandalitzadora, que existeixin uns valors o uns principis ètics i morals que siguin idèntics i indiscutibles per a tothom.

La forma en què es tracta el problema de la dona en l'actualitat és degradant per a ella mateixa. Es vol convèncer la dona de la seva suposada inferioritat i s'està fent justament en reivindicacions d'igualtat. Sense cap dubte, la millor manera de crear un complex d'inferioritat en una persona és mostrant-li'n una altra i convidar-la a ser igual que ella. Al final acabarà creient que és inferior, quan en realitat és simplement diferent.

El moviment per a l'alliberació de la dona sembla que considera que les maneres i formes baronils són les millors, per la qual cosa les característiques femenines van perdent importància, postura que, personalment, considero absurda.



CARNISSERIA FERMÍ VILÀ

Carrer La Torre, 43 - Tel. 77 14 02
17130 L'ESCALA



VINS i LICORS PAVI

Avda. Montgó, 37
Telf. 77.25.27 L'ESCALA



RESTAURANT HOTEL

ESPECIALITATS MARINERES
GRAN MIRADOR AL MAR

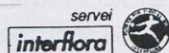
DISCOTECA

Passeig Marítim, 1 - L'ESCALA
Tel. 77.02.45 - Fax 77.42.58

CENTRE DE JARDINERIA

HORTIFLORA

JARDINERIA - FLORISTERIA



Avgda. Riells, 20 - Tel. i Fax 77.12.71
17130 L'ESCALA

PASTISSERIA · BOMBONERIA



Es complau en oferir-vos les seves escollides elaboracions

REPOSTERIA FINA
PASTES DE TÈ
PASTES SALADES I CANAPÉS
PASTISSOS GELATS I
GELATS ARTESANALS

i la seva especialitat
ESCALONS

C/. Maranges, 6
Tel. 77 01 80 - L'ESCALA

TELESTIL

SONORITZACIÓ - TV - VIDEO - HIFI
ANTENES - VIA SATÈL.LIT

SERVEI TÈCNIC SONY

DISTRIBUÏDOR OFICIAL DE:

SONY i PIONEER

C/. Joan Masanet, 74 - Tel. 77 21 20
17130 L'ESCALA (Girona)

Carnisseria i Xarcuteria



J. PAGÈS

Avda. Girona, 56 - Tel. 77 21 81 L'ESCALA (Costa Brava)

TABACS

FRANCA PELLICER

C/. del Port 47 Tel. 77 16 23
17130 L'ESCALA

La societat actual ha de fer uns esforços per superar tot un reguitzell de prejudicis i, naturalment, els que té envers la dona, però no n'hi ha prou de dir que les dones ja poden fer el mateix que els homes, si voleu us podeu embriagar. En tot cas, s'hauria de dir: -homes, apreneu de les dones, no us embriagareu com fan la gran majoria d'elles i no tingueu un comportament tan vulgar com alguns homes. En tot cas, la igualtat envers l'home i la dona podria ser més positiva si els homes aprenguessin de les dones.

Resumint: la dona actual està afectada pels mateixos problemes que té l'home. No és solament la mare que té al seu càrrec, en gran part, l'educació dels fills, és també l'esposa, l'amiga, la companya, etc. etc.

La dona, crec sincerament, ha de mantenir la seva feminitat, la seva pròpia personalitat i no perdre aquells valors per guanyar una altra personalitat que ningú fins avui ha demostrat que sigui millor.

Carles Gispert i Batlle

Aprofiti els avantatges d'operar amb un del grups financers més grans del món

Oficina a L'Escala:

**Carrer del Port, 25
17130 - L'ESCALA (Girona)**

Telf.: 77 00 78

Fax: 77 28 62

Deutsche Bank



Algú en qui pot confiar



VIAJES

ESCALATOUR, S.L.

AGÈNCIA D'ASSEGURANCES GRUP VITALICI

c/. Camí Ample, 2

Passeig de Catalunya

Tel. 77 02 18

Tel. 75 93 79

L'ESCALA

TORROELLA DE MONTGRI



OPTICA L'ESCALA

Ulleres Graduades i de Sol - Audifons
Lens de Contacte - Accesoris Optics

C/. Maranges, 13 - Tel. 77 09 86
L'ESCALA



Garatge Sala

Avgda. Girona, 31 - Tel. 77.09.43
17130 L'ESCALA



BAR LA PUNTA

ESPECIALITATS EN TAPES I MARISCS

JOAN HUERVA

Passeig J.M. Isern, s/n. - Tel. 77 22 01 - L'ESCALA

DROGUERIA - PERFUMERIA

Guillot

Carrer del Mar, 10 - Tel. (972) 77 04 86
17130 L'ESCALA (Girona)



**LLIBRERIA
BALLESTA**

MARIE CHRISTINE MACARD

C/. Pintor J. Massanet, nº 7
Tel. (972) 77 06 95
17130 L'ESCALA (Girona)

Restaurante
Mesón del Conde

Sant Martí d'Empúries

Sant Martí d'Empúries
L'Escala - Tel. 77 03 06

PULSIONS

*M'afligeix un paisatge visionari
on l'ànima s'empara en la tristesa
per veure's reflectida en la grandesa
d'un altre temps distant i llegendari.*

*Em torba un pulsar, un subtil murmuri
que sembla apaivagar-se en la boirina,
difonent vaporosa sonatina
de llunyans cascavells de so epicuri.*

*Em commou del món la magna escaiença
segellada en remotes profecies
i amb silent corrua d'al·legories
regint el ritual de la naixença.*

*Em pertorben de la bíblica ardència
de l'ànima els inexplicats misteris
subsistint en els segles d'encanteris
com fonts inesgotables de sapiència.*

*M'entendreix la presumpta independència
que l'antic testament ens vaticina
i que un nen candorós ho recrimina
amb la sola virtut de sa presència.*

*El pudor d'aquell moment em colpeja
i el miracle secular que s'espera
amb una llum que ens ve de temps enrera
abrasa el firmament que centelleja.*

PERPINYÀ, Març 1996

J. SADERRA I RIERA

ÍNDEX

- 1 - Salutació (La Junta)
- 3 - Fotografia Pubilla de la Sardana de l'Escala 1995
- 5 - Aplec de la Sardana de l'Escala (l'alcalde, Josep M^a Guinart i Solà)
- 7 - Els ex-presidents del CER L'ESCALA (Pilar Pellicer)
- 11 - Joaquim Ballesta, un president del CER que ha estat seguidor incondicional del Tennis Taula (Fèlix Guanter)
- 15 - El nostre Aplec de la Sardana (Vili-gran)
- 25 - L'escurçament de la sardana (Lluís Albert)
- 33 - El marc sardanístic (Joaquim Armengol)
- 37 - Rondalles de la vora del foc: El Judici (Joan Vicens i Mension)
- 41 - La gran sardana del voluntariat (R. Guanter)
- 44 - Programa de les sardanes
- 47 - Sentir la sardana de lluny (Josep M^a de Sagarra)
- 49 - Carta oberta als meus pares Jaume i Elvira de Llers III (Mossèn Salvador)
- 53 - Quatre cebes a la platja (Assumpció Costals i Puig)
- 55 - Aclariment (Pilar Pellicer)
- 57 - Records de l'Escala
- 61 - Joves i vells no s'entenen? (F. Sala i Balaguer)
- 63 - Esteve Albert i Corp, in memòria (Miquel-Dídac Piñero i Costa)
- 67 - L'alliberació de la dona (Carles Gispert)
- 71 - Pulsions (J. Saderra i Riera)

Estudi Fotogràfic

NOVA PHOTO

C/. Enric Serra, 28
Telèfon / Fax. 77 44 81
17130 L'ESCALA (Girona)

la mar

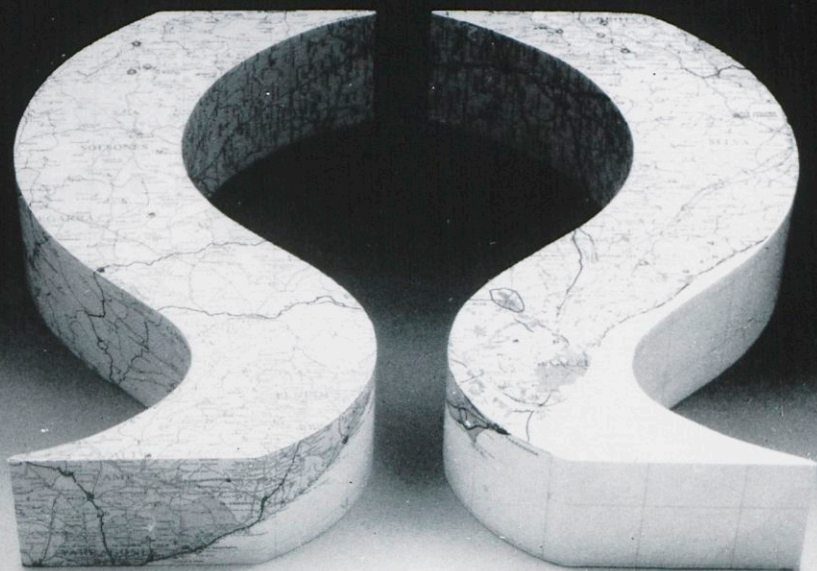
PELL - PIEL - CUIR - LEATHER

C/. Enric Serra, 20
17130 L'ESCALA Tel. 77 44 83

Reg. J2.808

Sign. CL 394.3(467,1EmA
L'Escola)

(06)
Apl



Estem molt a prop

Des de 1859, la Caixa de Sabadell serveix amb eficàcia i professionalitat els seus clients. Estem a prop dels seus problemes, dia a dia, per aconseguir solucions a través d'un servei a la mida que li proporciona un doble interès: el financer per als seus diners, i el de l'atenció personalitzada per a vostè.

Estem molt aprop de vostè. A tot Catalunya. Sempre ens trobarà al seu costat.



Caixa de Sabadell

Un dia més a prop de més amics

EXCLÒS DE PRÉSTEC

assegurances

zurich



ESCALACENTER
Societat de Serveis Immobiliaris
Passeig del Mar, 4 - L'ESCALA (Girona) - Tel. 9-72.77.02.89 - FAX. 10.32.97



Royal

Insurance

assegurances

CL
(46
L'E
(06